

# MUSICA

AÑO II

ILUSTRACIÓN IBERO-AMERICANA

N.º 5

*¡He ahí un héroe! se  
pudo haber gritado en  
plena sala del Liceo  
Ante la grotesca  
caricatura de nuestro  
señor don Quijote que  
inspiró a Massenet  
unas melodías tan  
híbridas, sólo un*

**Fedor Chaliapin**

*era capaz de evitar el  
naufragio de esa po-  
bre ópera que apareció  
inútilmente en nuestro  
primer teatro.*



CADA EJEMPLAR CON 2 PTAS.  
SUPLEMENTO MUSICAL

Ayuntamiento de Madrid



## "La Pinacoteca"

**Gaspar Esmatjes**

MARCS

GRAVATS

Passeig de Gracia, 34 - Teléfono 13704

BARCELONA



Discos eléctricos REGAL

GRAFONOLAS

*"Viva-tonal"*

Columbia Graphophone Company  
S. A. E.

Apartado 84

SAN SEBASTIÁN



# Ediciones Max Eschig

48, Rue de Rome y 1, Rue de Madrid. PARIS 8.º

## Ultimas novedades

		Francos neto
Onia Farga	LOS TRES TAMBORES, para piano. . . . .	12 50
	GAVOTA DE RAMEAU, transcrita para violín y piano	10.00
	CANTARES ANDALUCES, para canto y piano . .	7.50
	OJOS CLAROS, SERENOS, para canto y piano. . .	7.50
Joaquín Nin	SERIE ESPAÑOLA, para violín y piano . . . . .	25.00
	CINCO COMENTARIOS, para violín y piano . . .	25.00
	MENSAJE A CLAUDIO DEBUSSY, para piano . . .	15.00
Bringuet Idiartborde	ANDORRA, tres cantos para violín y piano . . . .	25.00
Erwin Straus	TRES ESTUDIOS DE JAZZ, para piano. . . . .	15.00
	SONATINA DE JAZZ, para piano . . . . .	25.00

Precios neto sin ningún descuento  
Gran abono de lectura musical


Ayuntamiento de Madrid





*Salón de música en la residencia particular de don José Solá-Sert*  
*Proyecto de JOSÉ PAGÉS ROCA, gerente de BASTÚS, QUERALTÓ Y COMPAÑÍA*  
Santa Elena, 6 BARCELONA Teléfono 16843





**ACADEMIA  
MARSHALL**

RAMBLA DE CATALUÑA, 106, pral. (entre Provenza y Rosellón) - TELÉFONO 72726

DIRECTOR: **FRANK MARSHALL**      SECRETARIA: **MARIA DAVALILLO**      SUBDIRECTOR: **MAS SERRACANT**

**PIANO**  
**VIOLIN - VIOLONCELO**

**Grados: ELEMENTAL, MEDIO y SUPERIOR**

Solfeo, Teoría, Armonía, Contrapunto, Fuga, Composición e Instrumentación.  
Estudio de las formas musicales, Análisis y su interpretación, Historia de la Música,  
Música de Cámara.

La clase de Violín estará bajo la dirección del Maestro  
**MARIANO PERELLÓ**

CURSILLO DE LA HISTORIA DEL ARTE, EXPLICADO POR D. ADRIÁN GUAL  
CLASES DE CLAVICÉMBALO PARA EL ESTUDIO DE LA MÚSICA ANTIGUA  
CLASES PARTICULARES  
CURSOS ESPECIALES PARA PRINCIPIANTES DE 5 A 8 AÑOS

**Prácticas de Pedagogía**  
**Sala para Audiciones y Conferencias**



ABONO POR SEMESTRE:  
IBEROAMÉRICA, 12 Pts.  
OTROS PAÍSES, 16 Pts.

# MUSICA

ILUSTRACIÓN IBERO-AMERICANA

AÑO II - NÚMERO 5  
ENERO DE 1930  
BARCELONA

PALMA DE S. JUSTO, 3 § CENTRAL CATALANA DE PUBLICACIONES § TELÉFONO 10897



El próximo estreno  
musical del Padre

de la nueva obra  
Massana, S. J.

**L**os conciertos que se preparan en nuestro Gran Teatro del Liceo, para la Cuaresma próxima, van a ofrecernos una novedad que podemos bien remarcar: el estreno de una obra de importancia, debida a un autor nacional. Tal es la visión musical *Javier* del padre Antonio Massana, S. J.

En estos tiempos en que los compositores, y especialmente los nuestros, parecen sentir aversión para las obras de preparación lenta, es digno de señalarse el trabajo de quien, pertrechado con el fruto de prolijos estudios, se entrega pacientemente al cultivo de la obra grande para voces y orquesta, que constituyó género predilecto de los grandes autores.

Nuestra época de recamados preciosismos, de pretendidas "pequeñas obras maestras", de ensayos de barbaridades cultísimas, de refinamientos ultrasensibles y de inflación de modas singulares, no parece muy propicia a la atención que pueda prestar a lo que se llamaron oratorios, cantatas y otras obras congéneres. Empero, la reaparición de obras de esta naturaleza quizá pueda aprovecharse como medio de reacción saludable. Hay, pues, que aguardarla con buen deseo.

El P. Antonio Massana, S. J., de quien tal vez no tardaremos mucho en conocer otras obras de gran envergadura, se dedicó con monacal paciencia

a trabajar su poema musical *Javier*, con objeto de contribuir al esplendor de las fiestas nacionales que debían celebrarse con ocasión de la Exposición Internacional de Barcelona. Circunstancias adversas no permitieron conocer entonces la obra que ha hallado generosa hospitalidad entre los variados proyectos de don Juan Mestres, el incansable empresario y director artístico del Liceo.

No hay que cavilar sobre cuál sea el asunto del poema: los trabajos misioneros del gran Francisco Javier.

La obra que se proyecta presenta en forma de visión escénica, está dividida en cinco partes, o sean tres cuadros con prólogo y epílogo. Quizá estos dos últimos constituyan lo más granado de la obra, pues los cuadros se reducen a otros tantos simples episodios de la vida del Santo.

El prólogo, parte muy extensa, y afecta también como el epílogo a una visión escénica, tiene por asunto la lucha del noble Javier entre las seducciones mundanas y la voz interior que le llama a otro género de actividad en consonancia con la vocación religiosa que le anima.

Triunfante la vocación del sacrificio, el héroe se presenta en el primer cuadro en una playa, recibiendo los primeros frutos de su obra misional.

El segundo cuadro nos lo presenta en la India frente a una pagoda, con cuyas rituales magni-

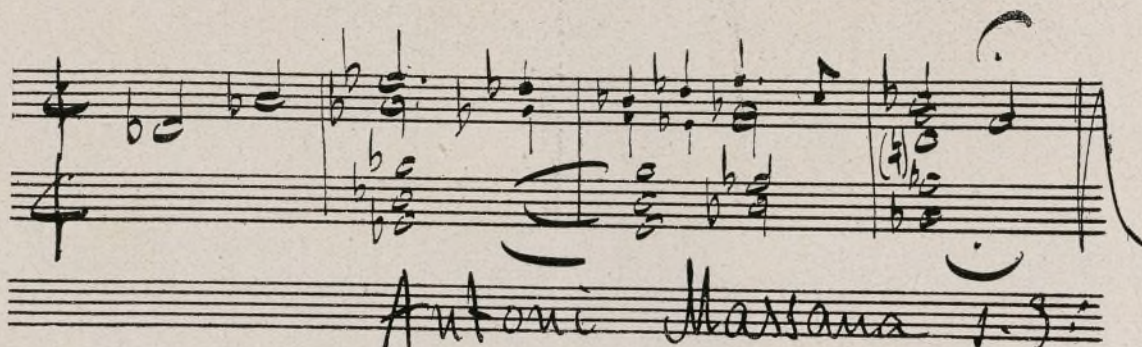


ficencias entabla contraste la multitud de los nuevos cristianos que acaba de bautizar el santo apóstol.

Otra playa, en el tercer cuadro, acoge el último suspiro del apóstol de las Indias, que prematuramente recibe el premio definitivo de sus andanzas por el honor divino, antes de cumplir su propósito de evangelizar el Japón.

entre lo que es ardimiento e innovación, en definitiva juego libre de la fantasía, y lo que constituye una negación de las formas básicas del arte musical o belleza auditiva.

Hecha esta salvedad, parécenos poder afirmar que los antecedentes que tenemos sobre la producción musical del P. Massana nos permiten sostener sobre *Javier* los augurios de nuestros



Fragmento autógrafo de la visión "Javier"

En el epílogo las potestades celestiales celebran la gloria del Santo y el triunfo de la Fe.

A lo que parece, se trata de presentar "visión musical", según la llama el autor, con todos los complejos elementos musicales y escénicas que se requieren. El prestigioso hombre de teatro, don Adrán Gual se ha encargado del espectáculo. El maestro Lambert será el concertador.

Según las noticias que hemos podido conseguir de la obra, esta entra de lleno en el género de especialidad de visión escénica. Quienes han podido ver la partitura, nos aseguran que los caracteres del género se envuelven en amplísimo ropaje moderno con todas las galas de lo más atrevido en armonía normal. Hay que usar este calificativo u otro análogo para no establecer confusión

amigos que nos han proporcionado informaciones de carácter técnico referentes a esta obra. Por nuestra parte, tenemos la reciente impresión de otra obra vocal e instrumental suya que tuvimos el placer de oír ejecutada; se trata de la cantata *Cristo-Regi Redemptori* que el P. Massana escribió para solemnizar el jubileo sacerdotal de Su Santidad.

Con *Javier* la personalidad musical del P. Massana, de que el gran público de Barcelona tiene sólo ténues vislumbres, se desplegará en atrevido vuelo, transmitiendo a muchos compositores el estímulo que a uno de ellos ofrece en esta ocasión la perspicacia y el patriotismo de la empresa del Liceo.

E. VALLÉS







## LA REHABILITACION DE UN GRAN ARTISTA

### Don Luís Misón

**E**N su lecho de dolor y de agonía, dijo Gabriel Fauré con referencia a su producción artística: "Hay siempre un momento de olvido... Eso no tiene importancia... Hice lo que pude..."

He aquí lo que también hubiera podido decir don Luís Misón a la hora de su muerte, acaecida el 13 de febrero de 1766 en Madrid, la capital donde aquel artista un día famoso y bien pronto olvidado—tan justo lo uno como injusto lo otro—había desplegado sus dotes, como hubo de desplegarlas a partir de muy poco antes don Pablo Esteve, que fué otro gran músico también catalán y también uno de los más firmes puntales de la escena madrileña durante la segunda mitad del siglo XVIII. Para Misón hubo, en efecto, un momento de olvido; pero hizo cuanto pudo. Y tras ese olvido de medio siglo largo, ha llegado la hora de la rehabilitación. Rehabilitación que no necesita realizarse con ditirambos hiperbólicos,—lo cual se queda para ciertos artistas jóvenes cuyas obras repletas de audacias bien poco originales, pues lo son de segunda mano, hay interés en ensalzar a toda costa y por todos los medios, desde los persuasivos hasta los violentos, según los casos,—sino con algo más eficaz, a saber, con la edición de sus producciones hasta hoy inéditas.

A la rehabilitación de nuestros valores de la lírica española contribuyó algo Felipe Pedrell, compartiendo esa labor con otra verdaderamente magna: la de la rehabilitación de nuestros valores de la polifonía española del siglo XVI, aun des-

contadas otras numerosas tareas por las cuales se ha hecho acreedor a la devoción de la posteridad. Aquella rehabilitación, referida al teatro del siglo XVIII, tiene en el firmante de estas líneas un consecuente practicante. Porque cuando los manuscritos musicales muestran lo que valían Misón, Esteve, Laserna, Aranaz, Rosales, García, Moral y otros cultivadores de la tonadilla escénica, se aprecia la magna injusticia que se cometió al desdeñarlas sin conocerlas, basándose tan sólo en cualquier testimonio suelto que un antepasado formulara en un rato de malhumor o en las censuras de conveniencia repetidas sistemáticamente por gentes interesadas en atacar lo ajeno, considerando que ésta era la mejor arma para defender lo propio, aunque lo propio valiese igual o menos aun que lo ajeno.

Y a la cabeza de los compositores líricos del siglo XVIII por cuya justa rehabilitación vengo luchando, se halla don Luís Misón, personalidad mal conocida y bien olvidada.

Su fama, en vida, se extendió al compositor y al intérprete. Flautista y oboísta famoso, formó en las huestes instrumentales de la Capilla Real y obtuvo en el Teatro del Buen Retiro, de Madrid, uno de los dos o tres puestos de la orquesta que no recayeron sobre gente extranjera. Cadalso y Samaniego hablaron de él con devoción. Compositor ilustre, corre como tradición que este músico creó la tonadilla escénica, desde que así lo consignó el "Memoria literario" en 1787, es decir, hace muy cerca de siglo y medio. En un folleto algo anterior, editado en Madrid



el año 1761 (por el cual se viene en conocimiento de Misón había escrito también la letra de algunas tonadillas), se lo denominaba "inimitable, gustoso, delicado Orpheo de este siglo". Cuando la tonadilla está en decadencia, opinan algunos que tal mal tendría remedio si se resucitasen las compuestas por Misón y por Rosales, a la sazón olvidadas.

Después, de Misón sólo queda el recuerdo. Recuerdo vago y confuso. Pero sus obras duermen en bibliotecas y archivos, manuscritas. Todas, no, sin duda, pues algunas deben de haberse extraviado. Y se habla de él, tergiversando involuntariamente los hechos históricos. Mitjana ha dicho que cuando Misón escribió sus primeras tonadillas, cobraba como oboísta 9.000 reales en la Capilla Real, y en ello ha visto un argumento "para demostrar mejor, que nada su verdadera habilidad". Pero hacia entonces había en aquella Capilla cuatro "oboístas", los cuales cobraban respectivamente 12.000, 10.000, 9.000 y 8.000 reales; el que percibía los 12.000, era don Manuel Cabaza; y el que percibía los 8.000, era don Luis Misón. Porque allí regía el escalafón y no los méritos, bien entendido. El propio Mitjana nos presenta a Misón como autor de muchísimas tonadillas, perdidas en su casi totalidad, por desgracia, pues los archivos del Ayuntamiento de Madrid sólo poseen cuatro (según manifiesta en una página) o siete (según dice en otra página de la misma obra). Pero lo cierto es que la Biblioteca Municipal de Madrid tiene la música puesta por Misón a cerca de un centenar de tonadillas, a 8 entremeses, a 17 sainetes y a 3 comedias, descontadas otras que figuran como anónimas; y relación nominal de los títulos correspondientes se puede ver en el primer tomo de mi obra "La tonadilla escénica". Consta que Misón compuso algunas zarzuelas; pero de ellas se conocen los títulos tan sólo; lo cual no obsta para que la in-

consciente intuición de cierto musicógrafo las haya alabado por su "puro neoclasicismo", confundiendo valores, estilos y épocas.

Pero sobre las producciones artísticas pretéritas no cabe filosofar ni fantasear, cuando existen documentos que permiten verlas tal como habían sido. Y en el caso de Misón, los documentos se cuentan por muchas docenas. No solamente las composiciones teatrales, que yo he tenido el gusto de estudiar en la Biblioteca del Ayuntamiento, donde se hallan al alcance de todos los curiosos, debidamente catalogadas, sino las de música de cámara, que tuve la suerte de descubrir en el Palacio de Liria, y de las cuales di cuenta en mi libre, "La Música en la Casa de Alba". Conociendo esas obras, se admira más a Misón por lo que realmente fué que por lo que falsamente se le atribuye, colgándole etiquetas neoclásicistas en palmario desacuerdo con el sentido común histórico.

Una muestra de la finura misoniana es la *Canción del pajarito* que tanto agrada hoy a todos cuantos me la oyen interpretar y que he transcrito para piano. Otra muestra aparecerá en breve, incluida en los textos musicales del tercer tomo de mi obra "La tonadilla escénica". Por todo ello se podrá ver cuan fácilmente podría haber dicho Misón, siglo y medio antes que Fauré, aquellas palabras veraces: "Hay siempre un momento de olvido... Esto no tiene importancia... Hice lo que pude..."

Salvar de ese olvido a Misón—y como a él a otros grande músicos ibéricos del siglo XVIII, rehabilitando con ello una época musical sobre la cual se ha pretendido sembrar un descrédito injusto—, constituye un deber artístico y patriótico al que vengo contribuyendo con satisfacción suma.

JOSÉ SUBIRÁ





# L'essor de la musique espagnole au XX siècle

Con este título la Editorial Eschig acaba de publicar un interesantísimo libro de Henri Collet, que mereció el premio (1929) del "Institut d'Etudes Hispaniques", donde una vez más pone de relieve el distinguido compositor su erudición musical y su cariño hacia nuestro país. Estos méritos justifican la traducción del primer capítulo que hoy ofrecemos a nuestros lectores

## CONSIDERACIONES GENERALES

Para un músico, la música se imagina sin etiqueta nacional; música simple, con sus leyes y sus formas elaboradas pacientemente a través de los siglos.

Y sin embargo, se puede pretender que la música así considerada resbale hacia un callejón sin salida. Desde el momento que la materia musical está desprovista de todo color particular y es ofrecida a cualquiera, se advierte que con la competencia de los artesanos internacionales, esta materia se agota en el desgaste de las combinaciones con las que se encuentra sumisa. Un tema abstracto en su desarrollo, trabajado por un sinfonista inteligente, se diluye pálido como si fuese una planta doméstica, y así sus ampulósidades no pueden dar la ilusión de la verdadera salud. Su perfume se evapora de los frascos más herméticos. Al cabo de pocos años, la sinfonía sabía aparece con toda la decrepitud de algo viejo, irremediablemente desusado. Así sean Beethoven, Mendelssohn, Schumann, Franck.

Hay más. Los dramas líricos que derivan de la misma estética, palidecen en idénticas proporciones. Y así se ha oído declarar a un Strawinsky, que Wagner podía todavía leerse, pero no escucharse.

Al contrario, los poemas libres para orquesta y las acciones líricas basadas sobre el elemento popular, han conservado todo su sabor. Las magníficas producciones de la escuela rusa, igual que las de la joven escuela española, han sabido conquistar los sufragios de la selección del gran público musical, y parecen desafiar la prueba del tiempo. *Boris Godunow*, de Mussorgsky, contemporáneo de las obras maestras wagnerianas ¿no consigue sobre éstas ante nuestros ojos una mayor supremacía, por la vitalidad, inspiración y este no sé qué por lo cual se clasifican las obras acabadas *sub specie aeternitatis*?

España es la última cronológicamente entre las naciones que la renovación musical, magnífica como se sabe, se ha desarrollado sobre la base del canto popular. Y todo conduce a creer que este extraordinario renacimiento será durable. Iniciado sin esfuerzo aparente y habiendo obtenido la inmediata y unánime admiración del mundo, él nos abre horizontes infinitos.

¡Cosa curiosa! España había cultivado siempre la música popular, pero como a escondidas, como si dudase del valor imponderable de tal elemento de supervivencia. Las antiguas producciones de su escuela, basadas en las canciones y danzas regionales, son únicamente de "género chico". Ni sinfonía ambiciosa, ni ópera pomposa nacieron antes del siglo xx de las melopeas y de los ritmos característicos de las diversas regiones de la Península: todo lo más tonadillas, simples cuadros escénicos, llenos de color y de movimiento, análogos a los intermedios italianos, y que abundaron en la segunda mitad del siglo XVIII, para transformarse con el tiempo en estas pequeñas zarzuelas de las cuales se aprovisionan todavía los teatros populares de Madrid. Ha sido nece-

sario que los extranjeros revelasen a los españoles el inestimable valor de su tesoro popular para que éstos acabasen creyendo en él. Del mismo modo el humorismo de Cervantes, el penacho de Guillermo de Castro y la dramaturgia de Calderón fueron adoptados y consagrados por Inglaterra, Francia y Alemania—en virtud de afinidades naturales—antes de ser reconocidas por España, con igual indiferencia.

En el caso actual es a algunos franceses quienes debemos ahora el honor de haber sostenido y estimulado los tímidos ensayos de los jóvenes compositores españoles empeñados en fundar una escuela nacional, ya que no podían contar con el apoyo oficial de su propia patria. Todas las cátedras de los Conservatorios estaban ocupadas por profesores formados por la escuela italiana.

Es sabido que en el Teatro Real de Madrid tienen lugar anualmente cortas temporadas casi en absoluto con el concurso de compañías reclutadas en los principales centros del *bel canto* italiano. El que suscribe estas líneas ha podido oír así obras líricas francesas y los dramas wagnerianos interpretados en italiano y a la italiana por artistas renombrados, bien cierto, pero que actuaban sugestionados por Verdi. Incluso le influencia de tales espectáculos, renovación de los que imponía en España, en el siglo XVIII, la producción tiránica de un Farinelli, fué más desastrosa en el siglo XIX, durante el cual, en todas partes, la música realizó progresos decisivos. En los albores de nuestro siglo XX, se podía constatar en España la ruina del teatro lírico nacional en el cual la obra de Calderón (1) había marcado en el siglo XVII el maravilloso florecimiento que señala Wagner, preparando bajo la égida del gran español su *Tristán e Isolda*. En cuanto a la sinfonía, ¿cómo podía haberse cultivado faltando allí el elemento orquestal para interpretarla?

Los maestros Vincent d'Indy, Paul Dukas y Claude Debussy, atrayéndose por su vigorosa personalidad los artistas españoles que una situación tan miserable condenaba al destierro, han merecido el bien de España y del Arte. Ellos supieron adivinar las futuras aportaciones inauditas de los jóvenes músicos no afiliados todavía a partido ni capilla alguna. Ellos se limitaron a darles los consejos técnicos gracias a los cuales los autodidactas del otro lado de los Pirineos sabrían desarrollar armoniosamente dones únicos, evitando el proponerles el modelo de creaciones de un pasado donde España no pudo hacer escuchar una voz autorizada. Ellos contestaron a los que les consultaban: "Nosotros no os consideramos como discípulos sino como amigos. Vosotros sois de una nación que conoció de una parte, en el siglo XVI una espléndida floración polifónica con Victoria, Guerrero y Morales, y por otra posee un cancionero popular de posibilidades ilimitadas de recreación.

(1) No olvidemos el lugar que Alarcón, Lope, Tirso, Rojas, Moreto, Castro, Montalbán, dieron igualmente a la música en obras más importantes. Mitjana: *Histoire de la Musique en Espagne* "Encyclopédie de la Musique". Tomo IV, p. 2065, Delagrave, editor.



Os conviene reencontrar el sentido musical puro de los polifonistas de vuestra edad de oro e individualizar vuestro *melos* popular siguiendo la vena del propio temperamento, como hicieron los románticos alemanes con el *lied*, y los noruegos y los rusos con las canciones de los fiords y de las estepas. Pero, sobre todo, manteneos *vosotros mismos*. Que las grandes obras sean sólo la inquietud para lograr una escritura sincera, esforzándose cada uno por ser absolutamente personal. ¡No les imitéis jamás!”

Este lenguaje se mantuvo con los artistas que se llamaron Albéniz, Granados, Usandizaga, y a los que se llaman Turina, Manuel de Falla... los cuales precisamente son hoy estimados como los más ilustres representantes de la escuela española. Nuestros maestros tuvieron una visión justa; sus presentimientos se han realizado. ¿No es justo rendirles pues aquí el debido homenaje por su clarividencia y su desinterés?

En 1909, Rafael Mitjana, a quien debemos remarcables estudios de musicología clásica española, publicaba un pequeño libro de ensayos sobre el arte musical contemporáneo en España, de un tono pesimista (1): “¿Llegaremos?—preguntaba—. Me parece que nunca, teniendo en cuenta la falta de educación estética del público, de los aficionados, y también, lo que es más grave, de los compositores... Es evidente que todos los ensayos fracasan, pues no es escribiendo música empacada, llena de lugares comunes y de tópicos wagnerianos como hizo Chapí o mixtificando las canciones populares, siguiendo el procedimiento de Caballero, o imitando las complejas sofisticaciones de los decadentes belgas y franceses, como hace Morera, o también imitando los clásicos al estilo de Vives, que se puede crear la música nacional. Para llegar a ella hace falta tanto girar la espalda a Wagner, prototipo del drama lírico alemán, como a la moderna escuela verista italiana, empapándose sólo de las sanas tradiciones de nuestro arte profundamente nacional, ya que hemos tenido en esto orígenes gloriosos.

Sólo Pedrell ha escrito hasta hoy música verdaderamente española en sus *Pirineos*, en su *Celestina* y en su *Comte Arnau*. Debe ser por esto que nadie en su patria le ha prestado atención. Y si él ha triunfado, como todo el mundo culto reconoce, es precisamente porque ha seguido ese camino que antes indicaba. Para penetrar en el sentimiento de una raza, no sólo se necesita conocer la cristalización de su ideal artístico en las obras de sus grandes genios, sino también saber escuchar el canto popular que Herder llamaba *la voz del pueblo*”.

Mitjana que fué uno de los españoles más al corriente de la música clásica de su país, resultó un mal profeta, pues sus compatriotas llegaron muy pronto a crear una música nacional. Por otra parte, citando solamente a Pedrell como única y honrosa excepción, omitía el admirable movimiento renovador emprendido un poco en todos los focos de la Península, fuera de los medios conservatorios tan retrógonos, bajo el joven y vigoroso empuje de músicos profanos independientes y de maestros de capilla cultivadores del arte clásico de los Morales, Guerrero, Victoria. Olvidaba que Albéniz había estrenado en 5 de enero de 1896 su *Pepita Jiménez* en el Teatro Liceo de Barcelona, con la que funda el drama lírico español moderno, y compuso en 1899 su

(1) *¡Para música vamos!*... Sempere y Cia. Editores.

*Catalonia* para orquesta, creando el poema sinfónico español. Olvidaba, también, que Granados había escrito ya en 1890 sus más célebres danzas, y hacía representar en Madrid su ópera *Maria del Carmen*, en 1898, cuyo asunto sirvió luego a unos autores franceses para crear *Aux Jardins de Murcie*. Olvidaba en fin que Turina, Olmeda, Villar, del Campo, Esplá, Pérez Casas, Usandizaga habían dado a su patria una rica producción de música de cámara, de carácter andaluz, castellana, levantino, montañés, murciano y vasco. Mitjana ensalzaba sólo a Pedrell... Es evidente que los músicos que él omitía han llegado a realizar su deseo de formar la bella escuela nacional descendiente a la vez de la polifonía del canto popular de las diversas regiones, mientras que Pedrell no consiguió sacudir la indiferencia del mundo musical.

A decir verdad, ha pasado en España el mismo fenómeno que se observó en Rusia cuando la aparición de *Kutschaka* que obró en el país de los Zares la revolución musical conocida, Rimsky-Korsakof, en *Ma vie musicale* (1) nos ha demostrado como, fuera de un Conservatorio desdenoso, un grupo de cinco aficionados ignorantes de la más elemental técnica de su arte: Balakirev, Cui, Mussorgsky, Borodine y él mismo, había osado izar la bandera del nacionalismo, consiguiendo atraerse, tras de una larga y tenaz lucha, hasta este Conservatorio hostil.

Así los autodidactas españoles, a menudo perdidos en los rincones provincianos, solamente teniendo fe en la legitimidad de sus reevindicaciones nacionales, y unidos en el mismo amor de un arte eminentemente popular, han sabido imponer con indomable energía a los maestros oficiales el sentimiento perdido de la dignidad española y la voluntad de independizarse.

El extranjero ha seguido con simpatía los esfuerzos de los jóvenes apóstoles. Entre ellos, los que han podido viajar, tal como queda dicho, con el apoyo de los maestros de Francia y a veces de los de Alemania, consiguieron el rápido reconocimiento de sus valores. Pero los que no tuvieron esta facilidad y han permanecido en España, tienen también derecho a la notoriedad. Sería malo de juzgar a la música española sólo por Albéniz, Granados, Turina y Falla, como si se tratara en literatura únicamente con Blasco Ibáñez, Pío Baroja, Palacio Valdés y Valle Inclán. Es nuestra misión el franquearles los Pirineos y de informarnos sin prevenciones.

El objeto de este libro será pues formular en casa de nuestros vecinos una encuesta imparcial, consignando sus resultados haciendo abstracción de toda preferencia personal. A nadie ha de faltarle su sitio en los resplandores del gran sol del arte. Las individualidades que tendremos de evocar no se confunden de ningún modo y no se resumen en una más importante. ¿No es esta la gran joya de los trabajos del espíritu que cada artista pueda tener su esfera de acción y su zona de influencia? Es suficiente de ser uno mismo y de limitar su ambición a sus propias posibilidades. Bien entendido, todo artista sincero puede ser creador, y con tal mérito retener ya nuestra atención. Les *poetae minores* viven tanto como los héroes del arte. Incluso conviene que los antologistas no los olviden... Este fué el estricto deber de los historiadores literarios de conservarnos Teófilo al lado de Ronsard. El nuestro será hacer luz sobre los músicos que ensombrece en esta hora el triunfo mundial de un Manuel de Falla.

(1) Ollendorf, editor

HENRI COLLET



## El reciente triunfo "luthier"



## de un gran maestro español

La actual Exposición Internacional de Barcelona ha movilizado sin duda una serie de artes e industrias que pocos se acordaban que estuviesen ya aclimatadas entre nosotros, pero, más que nada ha destacado notabilidades olvidadas y aun algunas veces desconocidas.

En lo que respecta a instrumentos y aparatos musicales bien sería de desear que MÚSICA tratara de dedicarles una página como resumen de esa especialidad en el gran Certamen, para recuerdo en el futuro, siempre grato.

Mientras tanto, hemos pedido la gracia de un pequeño espacio para señalar el primer nombre: Francisco Simplicio y su galardón bien concedido por el Jurado: Gran Premio.

Ese trabajador tan eminente como humilde, que labora como una hormiga incansable, sin quererlo verá su fama acrecentada con el honor nuevo.—¿Es que Simplicio no era ya un valor muy alto? Efectivamente, bien se sabe que sus joyas sonoras se las disputan, no sólo los Pujol, Nogués, Llobet, Sainz de la Maza, sino Joaquín Barra-china y sus colegas franceses; Gerhart Tucholsky y Luisa Walker con los más eminentes concertistas alemanes y austriacos. Y sus guitarras, sin poder reposar nunca en el taller, cruzan el atlántico hacia los compatriotas de Antonio Sinópolis y María Luisa Anido, y llegan hasta las capitales oceánicas y asiáticas, teniendo realmente el mundo por mercado y todos los concertistas de

guitarra por elogiadores de sus cualidades inmejorables.

Simplicio, como se sabe, fué discípulo único del gran maestro "luthier" Enrique García, pero al compás del tiempo y con su afán de superación va encontrando matices de sonoridad insospechados, habiendo realizado verdaderos prodigios en la acústica de la caja armónica, dominando ese arte tan difícil.

Este obrero-artista ha creado incluso tipos de guitarra con la boca o "tarraja" más cerca del diapasón, alcanzando así el máximo de extensión y de sonido, con características que prometen, según opiniones autorizadas, revolucionar la técnica que se podría llamar clásica, del españolísimo instrumento. Y esto ya es algo que vale el título de maestro.

¿Quién puede extrañarse pues, que vencida su modestia de buen fuste, al instalar una vitrina de piezas selectas, haya logrado su arte brillar por lo alto entre los fulgores de tantas exquisideces agrupadas ahora en torno del vigoroso Concurso barcelonés?

Nosotros lo celebramos de veras como patriotas y como artistas, y porque no se diga esta vez que nadie es profeta en su tierra, inscribimos en letras grandes ese nombre que estimamos cordial, inteligente y generosa de FRANCISCO SIMPLICIO, EL GRANDE.

C. AVIZOR

*Considero a las guitarras "Simplicio" las mejores que hoy se construyen, tanto por la calidad de su sonido y extraordinaria sonorousidad como por su solidez, hermosas líneas y perfecta acalado artístico en todos los detalles de su construcción.*

*Me siento muy satisfecha de poseer un bellísimo ejemplar de estos instrumentos.*

*María Luisa Anido*

*Buenos Aires. Marzo de 1924*



## Mas sobre danzas de Valencia



NA errata aparecida en el artículo del último número de *MUSICA* me obliga a volver sobre el asunto de las danzas populares de Valencia y su reino.

Nuestros lectores leyeron que las danzas valencianas no podían existir sin ciertas características entre las cuales figuraban "los vigores del vino". Pues bien, lo que yo escribí, o quise escribir, es que entre las características de nuestros bailes populares figuran *los vigores del ritmo*. Tiene el ritmo una embriaguez exterior que no necesita para nada el excitante del alcohol. Y para la animación de nuestras danzas populares, bastan con el cielo azul, el fondo huertano, y las guitarras, o en su caso, el "tabalet" y la "donsaina".

La más característica de nuestras danzas tiene un carácter señoril, con sus pasos cadenciosos y su ritmo moderado, que no podría soportar en manera alguna la arbitraria excitación alcohólica. ¿Cómo podría ser de otro modo? Yo he visto

en la plaza de un pueblo, de noche, apagadas las luces y encendida en el centro la gran hoguera, ir saliendo de una casa principal las parejas de baile, presidido por personas de representación, y con su ritmo vigoroso, formar el círculo alrededor del fuego, mientras que en un balcón, la "donsaina" y el "tabalet" lanzaban al aire la música de la danza. Ello tenía ciertamente algo de culto antiguo y de realidad solemne; era una alegría que en el fondo parecía sentimiento ancestral de religiosidad.

Y ya comprenderéis que estas danzas, sean de ese tipo, o de las que se verifican a plena luz de sol, no pueden ser profanadas por la artificial alegría del vino. En su música, en su tradición, en el gentil ambiente de un día de fiesta levantino, tienen su propia exuberante alegría.

Es la música la que vivifica estos bailes, y no otra cosa.

EDUARDO L. CHAVARRI

---

## Publicaciones recibidas

*Mensaje a Claudio Debussy*, para piano, J. Nin. Ed. Max Eschig.—Trátase de un boceto sinfónico en tiempo de habanera, calmoso y triste que evoca el estilo debussysta, pero que no desmiente las características étnicas de Nin.

*Seguida Española (Suite espagnole)* para violín y piano. Joaquín Nin. Ed. Max Eschig. París.—De cuatro números consta esta serie y se titulan *Vieja Castilla*, *Murciiana*, *Catalana* y *Andaluza*.

También constituyen una brillante adaptación de temas populares que figuran ya en otras obras de Nin. La última sobre todo añade al elemento melódico popular difíciles variaciones de virtuosismo para el violín.

*Cinco comentarios para violín y piano*. Joaquín Nin. Ed. Max Eschig. París.—Fiel al plan que se ha trazado Joaquín Nin de divulgar la música española antigua ha adaptado, añadiéndolas comentarios pianísticos y violinísticos, temas de Salinas, Bassa, Anglés y Pablo Esteve, con habilidad y respeto al mismo tiempo. Varias de estas piezas son adaptación de otras adaptaciones para canto y piano ya publicadas por Nin.

*Dix-sept Sonates et Pieces Anciennes d'Auteurs Espagnols*, segunda colección. Joaquín Nin. Ed. Max Eschig. París.—Interesantísima es esta colección en la que figuran obras de los Padres Vicente Rodríguez, Narciso Casanovas, Rafael Anglés, Felipe Rodríguez, José Gallés y el llamado Freixanet de quien se conocen poquísimos datos biográficos. Todas ellas tienen un real valor

histórico notándose en ellas influencias de los clavecinistas Scarlatti, Couperin, Rameau (Freixanet, Rodríguez) y también de Mozart, Haydn y Bach (Anglés, Gallés, Casanovas). Pero sobre todas ellas, destacan con resplandores, geniales dos bellísimas Sonatas del Padre Soler que pueden situarse entre las mejores páginas musicales de su tiempo. Es una colección digna de ser declarada de texto en nuestras escuelas, academias y conservatorios.

*Cadena de Valses. Evocación romántica*. Joaquín Nin. Ed. Max Eschig. París.—Se ve desde los primeros compases de esta obra cuán documentado está Joaquín Nin en música genuinamente española. Todo respira indigenismo en esta tanda de Valses, que precedida de una Invocación, contiene un *Mensaje a Schubert*, otro *Mensaje a Ravel*, otro a *Chopin*, un *Homenaje a la Jota*, otros Valses sin título y algunos interludios a guisa de Comentarios. De estructura moderna, pero sin pretensiones de vanguardismo sino con miras a la naturalidad. El trabajo contrapuntístico y ornamental disimula en la mano izquierda la monotonía del ritmo de vals.

*Canções Portuguezas* (IV serie). Texto de varios poetas. Música del Dr. Antonio Viana. Edición del autor en Lisboa.

Se trata de una nueva serie de seis canciones de dicho autor, donde sigue cultivando ese género simple adecuado para los que no tienen una técnica pianística muy avanzada. Las melodías tienen bastante carácter lusitano, desarrolladas con recursos sencillos.



## Nuestros aplaudidos concertistas

### QUINTETO CATALAN

*integrado por estudiosos y entusiastas artistas que ha comenzado recientemente una serie de conciertos por contrata de las asociaciones musicales de la región.*



*Los precoces pianistas barceloneses  
GIOCASTA y CARLOS K. CORMA  
maravillaron de nuevo al público en un recital de la Casa de la Prensa*



# La música sintónica en el Brasil

En Brasil, comienza a afirmarse la música sinfónica con la figura vigorosa de Leopoldo Míguez, hijo de padre español y nacido en Río de Janeiro en 1851.

Al aparecer Leopoldo Míguez con sus notables poemas sinfónicos *Parisiana*, *Prometheus* y *Ave-Libertad*, debió haber, seguramente, algún terremoto en tierras musicales. Antes de esos poemas ya había presentado una Sinfonía con coros.

Toda la obra sinfónica de Míguez se destaca por su fuerte técnica, colorido y grandiosidad. Lo grandioso, sin embargo, perjudica un poco esa obra por su labor gongórico y fuerte influencia wagneriana. Así es que hoy ya resulta un tanto larga para nosotros esa música que, sin embargo, representa uno de nuestros mayores monumentos sinfónicos.

En la misma época surgen Alberto Nepomuceno (1864-1920), Henrique Oswald (1852) y, poco después, Francisco Braga (1871). Fué un período magnífico para nuestra música sinfónica. Míguez, fundador y primer director del Instituto Nacional de Música de Río de Janeiro, puso su inquebrantable energía, por largos años, al servicio de nuestra música, y con su muerte (1905) perdió el Brasil un gran batallador.

No dejó Míguez, entretanto, ninguna obra de carácter típicamente nacional. Esa gloria cabe al gran Nepomuceno. Fué su *suite*, *Serie brasileira*, la obra que marca una nueva etapa en nuestra música sinfónica. Se divide en cuatro grandes tiempos que son cuatro cuadros de la tierra madre: *Alvorada na serra*, *Intermedio*, *Narêde* y *Batuque*. En *Alvorada en la sierra*, se siente profundamente el olor de tierra americana, tierra virgen; canta el *sabiá* (\*) y los sapos se oyen simbolizados por un tema del folk-lore, llamado *sapo-jururuí*. Es un despertar de la mañana profundamente bucólico.

El *Intermedio*, de carácter alegre, es de acentuadísimo ambiente autóctono.

En la *red*, una melodía de carácter melancólico confiada primero al oboé y después al clarinete, va acompañada por la cuerda, que hace el balanceo de la red en una deliciosa monotonía rítmica. Pone fin a esta *suite* un *batuque*, danza de origen negro, que empieza en movimiento moderado y, con temas rudos y felicísimos, va creciendo hasta apoderarse de toda la orquesta en un final verdaderamente bárbaro.

Además de esa obra, dejó una *Sinfonía* y el *Preludio do Garatuja* de que hablé en mi crónica anterior. Nepomuceno fué también, y por largos años, director de nuestro Instituto de Música.

En contraste absoluto con Míguez y con Nepomuceno, se encuentra la simpática figura de Henrique Oswald. A éste no le atrae lo grandioso ni lo característico; antes prefiere las medias tintas y la música pura. De técnica magnífica, su obra es bastante personal, a pesar de la ausencia del elemento típico. Es un músico finísimo y de gran cultura.

Entre su obra sinfónica se destaca, indudablemente, la *II Sinfonía*, en do mayor. Esta obra magistral se ejecutó por primera vez en el Teatro Municipal de Río de Janeiro, bajo la dirección del ilustre maestro Marinuzzi, en octubre de 1918; y después en junio de 1922, bajo la dirección del célebre Weingartner.

Esta *Sinfonía* acaba de ser ejecutada, con gran éxito, en los conciertos Ibero-Americanos de la Exposición de Barcelona, bajo la dirección del insigne Casals. Estos festivales de la Exposición de Barcelona, que constituyeron un importante acontecimiento artístico, se deben al entusiasmo del maestro Mario Mateo, que así ha dado a conocer en España los valores musicales de América, obra que le hace acreedor de nuestra mayor gratitud.

Al lado de Oswald se destaca hoy la sugestiva figura de Francisco Braga.

Poseedor de gran cultura y poderosa técnica (es profesor de contrapunto, fuga y composición en nuestro Instituto), su obra se afirma también en el sentido nacionalista. Está, por sus ideas, más cerca de Nepomuceno que de Oswald. Sin embargo, su obra no refleja la menor semejanza con la de ninguno de ellos; es un sinfonista de grandes recursos. Levemente influenciado por Wagner, y más de Massenet de quien fué discípulo, su obra es de gran claridad. Entre su voluminosa producción sinfónica se destacan: *Oración a la Patria*, *Paysage*, *Cauchemar* y *Marabá*; este poema de asunto indio es, indudablemente su obra prima.

Fuera de estos notabilísimos maestros, figuran en nuestra música sinfónica: Joao Gomes de Araujo (1849), con 6 sinfonías y otros trabajos; Francisco do Valle (1860-1906), con el poema sinfónico intitulado *Telémaco*; Meneleu Campos, con una *Sinfonía* en la mayor; Elpidio Pereira; Joao Gomes Junior; los hermanos Romeu y Arthur Pereira; Homero Barreto (1884-1924); Deolindo Froes con la *Leyenda de Doña Sancha*; Paulino Chaves, autor de varios trabajos, entre los cuales sobresale su *Sinfonía en mi*.

De los modernos, algunos de los cuales se manifiestan muy premisores, es peligroso hablar, para no herir susceptibilidades. Me limitaré, pues, a citar los que están más en evidencia:

Entre ellos se destacan: Héctor Villa-Lobos, autor muy discutido, pero en quien sobra originalidad. En su obra muy abundante se encuentran varios *Mito-Poemas*, varios *Greco-Poemas*, varias *Sinfonías* y el poema *Amazonas* ejecutado hace poco en París y Barcelona.

Octaviano Gonçalves es otro músico de valor, pero de tendencias opuestas a Villa-Lobos. Autor de varios *Poemas sinfónicos-psíquicos* (!) se vuelve ahora también hacia el nacionalismo; Luciano Gallet, folk-lorista de tendencias modernísimas, autor de una *Dança Brasileira*; Francisco Mignone, con varios poemas sinfónicos de técnica vigorosa; Assuero Garritano, nostálgico y bucólico; Assis Republicano, ilustre artista negro, cantor de su raza en el poema *O navio Negreiro*; Iberê de Lemos y Camargo Guarnieri, dos jóvenes muy promisoros; y otros más entre los cuales el autor de esta crónica, con una *Suite Sinfónica* sobre tres temas populares brasileños, y con el poema indio *Imbapára*, ejecutado por primera vez en septiembre último, bajo la dirección del ilustre Francisco Braga con la Orquesta Sinfónica, que es ya una notable organización artística debida al infatigable director de nuestro Instituto el profesor Fertin de Vasconcellos.

OSCAR LORENZO FERNANDEZ

Río, Noviembre de 1929.

(\*) *Sabiá* pájaro del Brasil, de canto muy suave.



# Fonografía

La Compañía del Gramófono acaba de publicar la espléndida zarzuela del maestro Caballero, *El duo de la Africana*.

La interpretación de esta obra no dejó nada que desear. Lo mismo la actriz doña Mercedes Melo en su papel de Antonelli, que el tenor don Juan Arnó en el suyo de Giussepini, que los señores Vidal y Cornadó encarnando, respectivamente, los personajes de Querubini y Pérez, merecen entusiastas plácemes.

La impresión de esta popular zarzuela, desde el punto de vista técnico, es inmejorable. Los discos tienen sonoridad excelente y claridad perfecta. Pocas veces "La Voz de su amo" ha logrado unos discos tan bellos como los cinco que publica completa esta imperecedera pieza de nuestro repertorio lírico.

En la sección de celebridades figuran Beniamino Gigli, intérprete de dos fragmentos de la aplaudida ópera *Mignon*, Amelita Galli-Curci y de Luca, impecables en dos bellos pasajes de *Rigoletto*, el famoso violinista Mischa Elman y la célebre clavicembalista Wanda Landowska.

Los artistas Thibaud y Casals, acompañados por la reputada orquesta del último, bajo la dirección de Alfredo Cortot, interpreta magistralmente el célebre *Doble concierto en la menor*, op. 102, de Brahms.

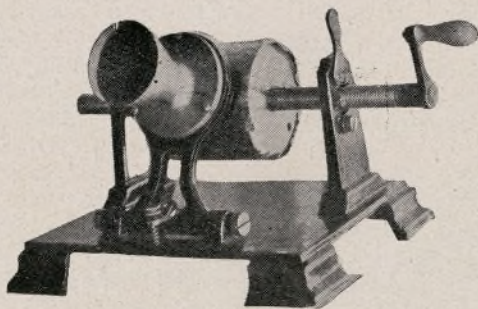
Entre las obras sinfónicas publicadas por "La Voz de su amo", merece un comentario la *sinfonía núm. 7 en la mayor*, del inmortal Beethoven. La música de esta composición tan admirable, no requiere ponderación, por ser sobradamente conocida. Merece sí, calurosos elogios la interpretación que le da la Orquesta Sinfónica de Fildelfia, bajo la dirección del glorioso maestro Stokowski. Esta agrupación se ha hecho famosa, logrando señalar sus ejecuciones entre las mejores y acreditándose paulatinamente como la mejor orquesta del mundo.

Figura en la sección de instrumental el brillante pianista Mischa Peritzki, intérprete del *Vals en sol mayor*, debido al imperecedero maestro Chopin.

Merecen ser citados entre las óperas y zarzuelas dos fragmentos de *Tristán e Isolda*, interpretados por Frida Leider y Elfriede Marherr-Wagner y otros dos de *Boris Godunow* impresionados con el concurso del coro y orquesta del *Royal Opera* del *Covent Garden*.

Publica también dicha marca varias canciones por Tino Folgar y Perlita Saco y couplets por Paquita Alfonso, Pilar García y Carmen Flores.

Es muy notable un reportaje de Federico García San-



Una de las primeras máquinas llamadas parlantes

chiz sobre las modistillas. En la sección de bailables figuran los más modernos, impresionados por las mejores orquestas americanas y españolas.

Merece especial mención el fox-trot *Toy maker's dream* (Sueño de un fabricante de juguetes) por su melodía y por su ritmo.

La Columbia Graphophone Co. ha publicado su suplemento de este mes con una amplia lista de novedades, entre las cuales podemos muy bien mencionar la selección siguiente:

*Rosamunda* (2123/24), de Schubert, ejecutada por la Orquesta Sinfónica Hallé, de Londres, comprendiendo el 1.º, 2.º y 3.º entre actos, con efectos sonoros de gran pulcritud. Ignacio Friedman, con su interpretación pianística de *La Mariposa* y *Estudio de las claves bemoles*, de Chopín. Un disco (9207) de la *Pieza Heroica*, de César Franck, por el gran organista G. T. Pattman, del Teatro Compton de Londres, con efectos de registro insospechados. Las *Travesuras de Till*, de Ricardo Strauss, están impresionadas entre dos discos (9375/6) por la Orquesta Sinfónica del Conservatorio de Bruselas, admirable de conjunto y de reproducción.

Como piezas por eminentes cantantes escogemos el *Caro nome* (Rigoletto) y *Sì, mi chiamano Mimi* (Bohème), dichas con la sinceridad artística que acostumbra nuestra Mercedes Capsir. Conchita Velázquez, ese nombre que va cundiendo como eminencia de contralto en Italia, ha impresionado la *Elegía*, de Massenet y *L'uomo e fumatore*, de Ranzato-Borelli. Hipólito Lázaro tiene un disco (RS 6104) con dos bellas miniaturas: *Gitana mía*, de Muza-Villa y *A orillas de un palmar*, del mejicano M. Ponce. Su voz toma en estas obritas unos matices atractivos. Otro tenor de gran esperanza, Carmelo Alabiso, ofrece *Prova maggiore* y *Racconto de Lohengrin*, con depurado gusto.

El número sensacional de esta marca actualmente es la colección conteniendo *Marina*, de Arrieta, pues esa música de aceptación popular, difícilmente encontrará más unos artistas tan notables y una impresión tan perfecta con los recursos del nuevo sistema eléctrico. Se trata de 12 discos (6504/15) dobles, muy bien tratados por la Orquesta Sinfónica bajo la batuta del maestro Daniel Montorio, agrupando un conjunto de 150 artistas Cuarteto vocal: Mercedes Capsir (Marina), Hipólito Lázaro (Jorge), José Mardones (Pascual) y Marcos Redondo (Roque).

Puede señalarse esta impresión, como un gran éxito de la marca "Regal", en todos los aspectos.





# Opera y Concieros

## LAS GOLONDRINAS

Convertida en ópera—o sea transformada en recitativos y hasta en bellos momentos melódicos la parte recitada—se ha dado en el Teatro Liceo la primera representación de *Las Golondrinas*, zarzuela ya conocida y popular entre nosotros.

El éxito ha sido esta vez grandioso, absoluto y muy justificado, ya que aparte el valor intrínseco, reconocido de la partitura del malogrado maestro José M.<sup>a</sup> Usandizaga, su hermano Ramón ha puesto en música la parte hablada, con gran acierto y respeto. Mediante estas hábiles soldaduras no decae un solo momento el interés.

Dieron gran relieve a la interpretación los artistas líricos señoras Campiña y Revenga, el barítono Galleffi, de grandes facultades, con los restantes intérpretes, coro y cuerpo de baile ruso y español. La pantomima fué dirigida por Wassilieff y tomaron parte dos clowns auténticos, los hermanos Hervás.

Estrenáronse cuatro bellas decoraciones de José Castells.

El maestro Padovani dirigió la obra con gran entusiasmo y pericia, participando de su éxito.

Un día de gloria para el arte patrio fué esta representación de *Las Golondrinas*.

En la última representación de la citada ópera, en función de homenaje a Usandizaga, se dió la primera audición de su *Fantasia Danza*, vigorosa página del gran músico desaparecido, muy bien interpretada bajo la batuta de Alfredo Padovani, que el público recibió con general aplauso.

## TCHEREVITCHKI O LOS CAPRICHOS DE OKSANA

Esta ópera cómica, basada en un cuento de Nicolás Gogol, con música de Tchaikowsky, data de 1876 y fué refundida en 1885 añadiéndole un acto. Tiene ahora 4 actos y ocho cuadros.

Tchaikowsky alcanzó gran fama y sus obras tuvieron una verdadera expansión. Melodista fácil y elegante pero superficial, hábil orquestador. Estas cualidades son, sin embargo, insuficientes para imponerse en nuestros días, sobre todo al lado de otras producciones rusas de más marcado sabor, más vigorosas y profundamente sentidas.

*Tcherevitchki* llega pues demasiado tarde para arraigar en el repertorio. No quiere ello decir que no contenga la partitura páginas estimables, finamente construidas y llenas de discreto humorismo. Le falta no obstante algo de originalidad.

Fuó muy bien interpretada por los artistas señoras Sadoven y Militch y señores Kaidanoff, Possemkowsky, Zaporozetz, Zurenieff y demás, bajo la experta batuta de Michel Steimann y bajo la dirección escénica insuperable de Sanine, que logrará dar en todo momento interés y animación a la escena.

La labor de los artistas, así como la de los pintores escenógrafos Castells y García, fué aplaudida con justicia.

## DON QUICHOTTE

Estrenóse el 21 de diciembre en España la ópera *Don Quichotte*, sobre la *comedia heroica* de Le Lorrain, poema de Cain, música de Massenet.

Esta obra puede haber tenido cierto éxito en el extranjero a condición de que la haya encarnado un protagonista de la talla de Chaliapin. Aquí se puede decir que todo el interés de la obra quedaba localizado en el gran artista ruso. Chaliapin hizo del personaje una creación insuperable, acertó a dar una evocación plástica y psicológica perfecta del gran loco, loco pero noble. Secundólo admirablemente Kaidanoff, que hizo del ladino *Sancho Panza* una creación acertadísima. También la señora Sadoven puso a contribución su talento para que la arbitraria *Dulcinea* adquiriese interés y relieve. Pero esta obra, pese a la calidad de los intérpretes, no podrá salir a flote en el propio país del Don Quijote auténtico, bajo ningún concepto. En primer lugar por la profanación del libretista, de quien un chistoso dijo muy oportunamente a raíz del desgraciado estreno que este Cain no mató a Abel pero en cambio asesinó a Don Quijote. La música de Massenet no contribuye tampoco a realzar el interés del asunto, lánguida a ratos,



ALFREDO PADOVANI  
que ha aumentado su simpatía poniendo sumo cariño en la dirección de "*Las Golondrinas*"



en otros pobre y hasta trivial, y cuando quiere tener ambiente español constituye una española de dudoso gusto.

*Don Quijote* constituyó pues un pedestal para Chaliapin, pero un pedestal tan poco sólido, que mejor sería que se apoyase el gran cantante en otros más firmes. Sobre todo cuando su arte y sus facultades no necesitan pedestales.

#### COSI FAN TUTTE

Esta bellísima obra lírica de Wolfgang Amadeo Mozart fué repuesta sobre la escena del Liceo después de cerca un siglo y medio de no haberse representado en él. Presentaba pues, todos los caracteres de un estreno.

*Così fan tutte*, sin diferenciarse por el ambiente de su música de otras obras de Mozart, tiene toda la frescura, toda la gracia fina y alada, toda la elegancia que sólo él atesoraba y que difícilmente se hallaría con tal abundancia y continuidad en ningún otro compositor. No es posible destacar un fragmento o un pasaje determinado. Todo es allí esencial, todo es perfecto, todo respira un suave optimismo; toda la partitura es ágil, juguetona, risueña.

En la interpretación brilló especialmente el director de orquesta Sr. Szenkar que supo mantener siempre el espíritu mozartiano, el carácter fino y señorial de la obra. Los artistas señoras Schram (*Fiordeligi*), Maerker (*Dorabella*) y Tilly de Gormo (*Despina*), y señores Kremer (*Ferrando*), Domgraff (*Guglielmo*) y Sterneck (*Don Alfonso*), llenaron su difícilísimo cometido honrosamente, salvando los escollos (hasta donde lo permiten las posibilidades laringeas) de unas *particellas* que más parecen escritas para instrumentos que para voces, en ciertas ocasiones.

Es digno de encomio el nuevo decorado pintado por el Sr. Pous.

También es justo dedicar un elogio a la pulcra traducción aplicada a la música que del libro de *Così fan tutte* ha realizado don Joaquín Pena.

Tampoco podemos dejar sin mención un elogio sincero hacia la empresa del Gran Teatro del Liceo, que, una vez más, ha tenido el buen sentido artístico de ofrecernos esa preciosa filigrana del inagotable archivo mozartiano, aunque no se trate en verdad de producciones de gran público que puedan satisfacer tanto las necesidades administrativas como otras obras, pero dejan en cambio el prestigio de un coliseo a la altura que su universal renombre merece, cuando menos juzgándolo a nuestra manera.

#### ASOCIACION DE MUSICA DE CAMARA ROBERTO GERHARD

Esta entidad dedicó uno de sus últimos conciertos a las obras de Roberto Gerhard.

Este joven autor ha pasado seis años junto al maestro Schonberg, empapándose de sus enseñanzas. Pero sabido es que Schonberg escribe su música—hablamos de la más reciente—para todos menos para aquellos que sólo están identificados con los sistemas tonales clásicos y no conocen otros acordes que los catalogados en un tratado de armonía del siglo pasado. Y hablando de Schonberg, nos referimos por derivación a Gerhard, ar-

tista inquieto y estudioso entre los más inquietos y estudiosos, que ha llegado a asimilarse completamente las ideas estéticas de su maestro.

Gerhard, con un orden y una disciplina que existen realmente, pero que es muy difícil apreciar, hace uso en varias de sus obras de elementos que melódica, armónica y contrapuntísticamente nada tienen que ver con lo que se ha escrito hasta ahora; son agregaciones de sonidos



MERCEDES PLANTADA

notable cantatriz que dió tres interesantes recitales al presentarse en Novedades el nuevo "Kinodeion"

de bizarra estructura y de una independencia absoluta entre sí.

Tal lenguaje musical no es apto para ser comprendido en una primera audición y menos para excitar emociones ni evocar grandezas ni elocuencias. Hace un poco el efecto como si se oyese un discurso en lengua desconocida, lo que representa para el auditorio una incoherencia.

No se puede negar, con todo, que las obras que presentan tales características: *Concertino* para orquesta de cuerda, *Quinteto* para instrumentos de viento y *Hai-kai* para canto, piano e instrumentos de viento, han requerido para su elaboración una gran dosis de estudio y de trabajo de laboratorio con miras a buscar nuevos hori-



zontes a la música. No es, por lo tanto, un *bluff* sino el producto de un espíritu inquieto, ávido de descubrimientos y de novedades.

Entre otras obras, como son los acompañamientos a piano de varias canciones populares catalanas, y dos *Sardanas* para instrumentos de cloba y de banda combinados (lo que no deja de producir bellos efectos, suavizando las asperezas sonoras de la clásica cloba) ha demostrado Gerhard de manera comprensible y elocuente que es un músico de un talento nada común y que sabe dar la sensación de belleza cuando se lo propone.

Fué muy digna de encomio la árdua labor realizada por los intérpretes Conchita Badia, soprano; Alejandro Vilalta, pianista; Gratacos, flauta; Carles, oboe; Vives, clarinete; Goxens, fagot; Bonell, trompa; la "Cloba Barcelona" y una orquesta de cuerda, bajo la dirección del autor.

El público adoptó en las primeras audiciones más avanzadas citadas, una actitud poco respetuosa, impidiendo a veces la audición con sus murmullos.

#### GENOVEVA PUIG

Dedicóse un concierto, en su mayor parte, a dar a conocer obras líricas y pianísticas de la compositora y poetisa Genoveva Puig. Tales eran las canciones *Davant del portal*, *Vora el riu*, *Camí del molí*, *Cançó de Primavera*, *Les muntanyes de Montserrat* y *El pomer florit* y la Suite pianística *Sonoritats Pirinenques*.

En estas obras aparecen cualidades muy remarcables de inquietud, originalidad y minuciosa elaboración, pero algo en detrimento de la lógica, del contraste y de la riqueza y variedad de expresión. Así, observamos que no guardaban relación la serenidad de las altas cimas con los agudos acentos musicales que las comentaban, ni se diferenciaban bastante en la música las evocaciones de *Els ocells* y *Bous i pastors*. Cualidades de invención no le faltan a la compositora, falta sólo mejor organización a estas cualidades.

Fueron meritisimos intérpretes de dichas obras: Mercedes Plantada, la notable soprano quien salió muy airoso de su nada fácil misión, y Julio Pons, el distinguido pianista. Este ejecutó, además, con verdadera fuerza emotiva, páginas de Bach, Chopin, Liszt, y Debussy. Hubo aplausos abundantes para todos.

#### TELEGUINA, WASSILIEFF, NIEDRA

Estos tres cantantes rucos, respectivamente soprano, tenor y bajo, dieron dos conciertos matinales en el Teatro Barcelona. La señora Teleguina posee una voz de bonito y potente timbre que maneja con destreza, también tienen apreciables condiciones vocales Wassilieff y Niedra, pero sin ser nada extraordinario.

Interpretaron muy correctamente música rusa, pero fácilmente se echaba de ver que no es su especialidad el concierto con sus delicadezas y sus contrastes, sino la ópera desarrollada a toda voz y ciertas libertades rítmicas.

El maestro Labinsky hizo una excelente labor como acompañante al piano.

#### ANTONIO SALA

En su recital matinal dado en el Teatro Barcelona demostró el violoncellista Antonio Sala que se halla en uno de los períodos más brillantes de su carrera. Y para

confirmarlo bastaría la interpretación llena de vida, irrefutable técnicamente, que dió a la gran *Sonata en la*, de Beethoven.

Pero no fué sólo en esta obra donde se consolidó el prestigio del gran violoncellista, fué en todo el programa, lleno de interés y substancioso de veras. Tanto interpretando a Bach, como a Porpora, Schumann, Granados (tuvo momentos deliciosos en la *Danza en mí menor*) y Senaillé, mostró su fuerte y apasionado temperamento y su técnica perfecta. Ni un momento de indiferencia ni frialdad. Siempre bella y aterciopelada la sonoridad, siempre ágil el arco.

Dió su primera audición una bella y hondamente sentida *Elegía*, de L. Godowsky y dos bellos fragmentos de Herbert Hughes llenos de colorido: *Lamento de Fannid Grove*, sobre una canción popular escocesa y *Katey's Reel*, danza escocesa en que un torbellino de notas pone a prueba la pericia del ejecutante. Fué bisada. Entre entusiastas y ruidosos aplausos transcurrió el concierto que dejó una profunda impresión en el auditorio. Debió el artista dar aún varias piezas fuera de programa.

Pedro Vallibera realizó una meritísima labor como pianista pulcro y expresivo.

#### ASOCIACION DE MUSICA DE CAMERA IVES NAT

Venía este pianista precedido de gran fama y efectivamente así lo demostró... en ciertas obras del programa.

Quiere ello decir que aunque su mecanismo es seguro y su dicción buena, no estuvo feliz en algunos momentos. La *Rapsodia núm 2* de Liszt fué interpretada brillantemente y ovacionada con justicia, también dijo deliciosamente el *Momento Musical*, de Schubert, y las páginas modernas de Milhaud, Prokofieff, Stravinsky, Nat y Debussy, pero en el último tiempo de la *Sonata Claro de luna*, de Beethoven y en la *Polonesa en la bemol*, de Chopin tuvo momentos algo arbitrarios.

Ives Nat dejó una grata impresión siendo aplaudido con sinceridad a pesar de estos pequeños lunares.

#### CONCIERTO KAIDANOFF - POSSEMKOWSKY

Dos cantantes rucos que han impuesto su arte en el escenario de nuestro Teatro Liceo, el tenor Possemkowsky y el bajo Kaidanoff, dieron un concierto en la Sala Mozart. Cada uno de ellos presenta características bien distintas que justifican el título dado a esta sesión: *El Idealismo* y *el Realismo en la canción*.

La expresión robusta incisiva, casi contundente de Kaidanoff hizo sensación, especialmente en las obras *El rey va a la guerra*, de Koenemann, *El vell caporal*, de Dargomicksky, y sobre todo en la *Canción de Varlaam*, de la ópera *Boris Godunov*, que cantó fuera de programa y que debió bisar. Cantó en catalán *Son-soneta* de Apeles Mestres, siendo muy agasajado por esta galantería hacia el auditorio.

Possemkowsky escogió para su programa obras de delicado matiz y llenas de contrastes expresivos, predominando la nota sentimental y melancólica.

Canciones de Rubinstein, Rimsky-Korsakoff, Tche-repnin, Glinka y otros fueron interpretadas con bella matización y excelente sentido musical. Es admirable la facilidad con que este meritisimo artista pasa de los más robustos acentos a los falsetes más tenues.



Cantaron, al final del programa, tres bellos duos, sobresaliendo el último *Juan y Tania*, de Dargomichsky, que debió ser repetido entre insistentes aclamaciones.

El pianista Pedro Vallribera colaboró con gran acierto al éxito de la sesión, en su labor de acompañante.

#### ROCK FERRIS

Este pianista norteamericano hizo su presentación ante selecta concurrencia, en la Casa de la Prensa de la Exposición de Barcelona.

Por su ejecución segura y amplia y por su dominio del matiz y la sonoridad, así como por su sensibilidad depurada y su buen gusto en la interpretación produjo buena impresión en el auditorio, aplaudiéndosele con especial complacencia después de las *Variaciones y fuga sobre un tema de Handel* y de la *Sonata en Sol menor*, de Schumann.

Dió un segundo concierto en la sala de Actos del Ateneo Barcelonés interpretando un programa selecto y serio, a base de Bach, Weber, Brahms y Debussy. Fué muy aplaudido el joven pianista, demostrando que puede llegar a ocupar un alto puesto en su especialidad.

El mismo pianista dió un concierto en el Palacio de

la Música Catalana ejecutando con su característica corrección y entusiasmo obras de Respighi (una *Siciliana*, transcrita de autor desconocido del siglo XVI), la *Gavota* de Gluck-Brahms, la *Fantasia Cromática y Fuga* de J. S. Bach, tres obras de Brahms, el *Carnaval* de Schumann y páginas de Rachmaninoff, Debussy y Liszt (el formidable *Mephisto Vals*).

Fué muy aplaudido y debió prolongar el programa con varios extras.

#### ARTHUR SHATTUCK

Shattuck es un interesantísimo pianista moderno de sólida orientación. Combinó su programa dedicando la primera parte a Bach, incluyendo el bello *Capricho sobre la ausencia del hermano dilecto*. Interpretación clara y austera.

La segunda y última parte comprendía obras de Chopin y Liszt que ejecutó el artista con verdadero sentido arquitectural y con verdadero dominio de las sonoridades.

Fué aplaudido Shattuck largamente debiendo dar varios extras.

Pero la abundancia de pianistas perjudicó este con-



JOSE M.<sup>a</sup> USANDIZAGA

el malogrado autor de "*Las Golondrinas*", cuyo estreno como ópera afianzó su valor musical



cierto, así como el de sus precedentes. El público era escaso en número aunque aclamó al artista con convicción.

#### ALICIA DE LARROCHA

Este es el nombre de una concertista de piano... de cinco años de edad, que dió un concierto en el Palacio de las Misiones.

Admiró extraordinariamente al auditorio por su agilidad innata en un programa en el que figuraban delicadas obras de Bach, Rameau, Mozart y Granados. Fué delirantemente ovacionada la diminuto artista y felicitado también su guía y maestro, Frank Marshall.

#### INSTITUTO CATALAN DE RITMICA Y PLASTICA

La fiesta de los Reyes Magos fué señalada, como todos los años, con un festival de esta entidad dirigida por el meritísimo maestro Juan Llongueres, cada vez más afinada de ritmo y de sentimiento artístico.

Se estrenaron: *Axi fan, els bonics petits titelles, El nostre petit jazz* y *Ronda de maig*, de Llongueres; *El Corteig de les petites llusors* y *Els bons arbres i els vianants*, de Jacques Dalcroze.

Fueron recibidas con gran entusiasmo y tuvieron que biserse algunas, igual que en el resto del programa integrado por Rondas, Canciones y Juegos donde una infancia selecta educa su gesto y su espíritu bajo los métodos de Dalcroze que nuestro Llongueres ha refinado más con el aire mediterráneo y nuestro azul más nítido.

#### CORAL DE SANTANDER

Fué una verdadera lástima que esta prestigiosa entidad tuviese que visitar Barcelona como un número más de la Semana Montañesa de la Exposición, pues ni el tragin de estas fiestas ni los palacios de Montjuich resultan nada apropiados para obtener la atención y la sanción de la crítica y hasta la del público filarmónico.

Y es lamentable porque la Coral Santanderina es un valor musical digno de lo precisamente en nuestros medios donde se sabe lo que cuesta reunir una gran masa de aficionados y llegar a interpretaciones refinadas.

Los tres conciertos que dió la Coral fueron una muestra de la ponderación de sus voces y la disciplina que ha logrado en ellas el maestro don Ramón Saez de Adana, además del buen gusto artístico de su orientación. Este dió a conocer unas bellas composiciones a voces mixtas sobre temas montañeses, donde el color folklórico nunca iba perdido, entre el virtuosismo del adaptador.

En sus programas figuraban también notables obras de Otaño, Montes, Victoria, Alegría, A. José, Guridi, Torner, Arnaudas, Donostia, Alfonso, Fernández, Diestro, Morera y Nicolau.

La labor del conjunto fué celebrada de veras y la del director muy notoria, mereciendo la felicitación de las personalidades musicales asistentes a las audiciones dichas. Justo es decir que las canciones catalanas—que



RAMON SAEZ  
DE ADANA

ilustre compositor que dirige con gran cariño la Sociedad Coral de Santander.

tenían aquí mejor medio comparativo—agradó su interpretación siendo repetidas casi todas y cantándose algunas fuera de programa ante la vehemencia de los aplausos, cosa que deja la puerta franca para que un día puedan repetir con más oportunidad los simpáticos montañeses una excursión como la realizada ahora.

#### ORFEO CATALA

En su Palacio de la Música Catalana celebró la célebre entidad sus acostumbrados conciertos de Navidad y primero de año, bajo la batuta del gran maestro Luis Millet.

En el programa primero figuraron nuevas obras cortas de Colomer, Millet, Tomás y \*Pérez Moya, todas de aire popular de Navidad, muy entonadas de ambiente.

El concierto de Año Nuevo tuvo asimismo un programa extenso, ocupando una parte principal las pequeñas canciones ora de voces solas ora con acompañamiento de órgano o piano, unas para conjunto y otras para solistas; de estos las señoras y señoritas Foruells, Salvat y Salvadó y señores Crepo, Torra y Brunig, actuaron muy ajustados.

Como obras importantes figuraban al final: *O Magnum mysterium*, de Victoria y el *Aleluja del Mesias*, de Handel.

Aplausos hubo siempre para todos, desde el supremo director con los maestros Gibert, Colomer, Comella y Salvat, hasta los solistas y toda la masa coral, ante una multitud adicta y ferviente.

C. L.

## Academia Farga

Rambla Cataluña, 114 - Teléfono 75163

Apertura de cursos todos los meses incluso los de verano.—Exámenes en julio y septiembre.—Clases de perfeccionamiento.—Conciertos de alumnos.—Certificado de capacidad a fin de carrera.—Estudios especiales para concertista.—Sesiones de Estudio y Conciertos por el conjunto instrumental. MUSICA PRO AMORE ARTIS

SOLFEO - PIANO - VIOLIN - VIOLONCELO - GUITARRA - MANDOLINA - ARPA - CANTO

COMPOSICION (Armonía, Contrapunto, Fuga) Etc.





## Las precoces notabilidades

En la presentación de  
Alicia de Larrocha

*Alicia de Larrocha ha dejado pasmado al auditorio en su concierto dado en el Palacio de las Misiones, interpretando al piano música clásica y moderna.*

*Alicia de Larrocha y de la Calle nació el 23 de mayo de 1924. Ya a la edad de 26 meses demostró aptitudes excepcionales para la música cantando y tocando en el piano cuanto oía. Enterado del caso el renombrado maestro Frank Marshall, como en otras oportunas generosidades conocidas; pidió que la llevaran a su Academia para examinarla, dándose cuenta de que en realidad se trataba de algo maravilloso, comenzando la educación musical de la niña al principio del curso 1927/1928.*

*No contaba aun 5 años de edad cuando se presentó en una sesión íntima celebrada en la propia Academia.*

*Sus diminutas manos recorren el piano con agilidad, y aplomo, pero más que nada sorprende en ella su modo de frascar, de expresarse musicalmente, su comprensión de la música, su sensibilidad. Esto más que un prodigio, es casi un milagro, una excepción en el orden de la Naturaleza, como otros casos que en nuestra patria hemos podido contar y que tal vez se produzcan como valor racial.*



*La "gran" artista acariciada por  
su ilustre profesor*



# La música en América

## EL AÑO MUSICAL DE BUENOS AIRES

Al final de la temporada musical en esta metrópoli pueden formularse algunas reflexiones de orden social y económico. Hasta ayer se señalaba a los Estados Unidos de América como el mejor campo de experimentación o bien el ideal paradero de fortuna de los concertistas y conjuntos líricos de Europa. Cantantes y ejecutantes debían ahí sujetarse a la "prueba de América", y ésta sólo se concebía cotizada en dólares.

En los últimos tres años se ha hecho notar y aun considerar otro punto de atracción, otro rumbo nuevo para los artistas europeos en el Nuevo Mundo. Se trata de las ciudades del Plata y del litoral brasileiro, que forman entre todas una trayectoria de fácil visita y en las cuales se ampara decididamente el arte musical. Buenos Aires lleva actualmente la preponderancia en virtud de sus avances culturales y de su envidiable posición geográfica. Montevideo y Rosario le sirven de centros complementarios para permitirse albergar y sostener en su radio de acción, cualquiera iniciativa de orden musical que exija la afluencia de públicos tan numerosos como cultivados.

Háblase así, ahora, en los centros musicales de Europa, no tan sólo de la inevitable gira a los Estados Unidos, sino que también de la visita a la Argentina, el Uruguay y al Brasil. Aunque en este año esta última nación sobrelleva, bien que mal la "crisis del café", no por eso ha reservado su concurso. Por otra parte se deja ver la posibilidad de ampliar la trayectoria hasta Chile y aun hasta el Perú, con lo cual el itinerario de los virtuosos en la América Austral empezaría en Río de Janeiro, siguiendo con Sao Paulo, Montevideo, Buenos Aires, Rosario, Santiago, Valparaíso y Lima, comprendiendo naturalmente los centros secundarios.

La lista de honor de los artistas extranjeros que han visitado Buenos Aires, en la temporada de 1929, es por demás sugestiva de las posiciones alcanzadas. Desde luego debemos mencionar las cinco compañías líricas: la oficial del Teatro Colón (con elenco internacional), la especial (temporada de primavera) y el notable conjunto lírico ruso de la "Opera Privé de París", en el mismo teatro y las *troupes* líricas italianas de los teatros Coliseo y Onrubia, pudiéndose aun asociar a éstas los grupos coreográficos *Le Cocq d'Or* (ruso), el de Alex Jacowleff (ruso) y el de Josephine Baker (americana). Citemos ahora entre los principales concertistas los pianistas: José Iturbi (español), Alex Borowsky y Benno Moissewitsch (rusos), Max Pauer (alemán), Emile Frey (suizo), Ignaz Friedman (polaco), Guido Agosti y Alfredo Pinto (italianos) y Uuska van Ketwitch (holandesa), las cantatrices Madeleine Grey y Jane Bathori (francesas), Bidu Sayao, Germana Bittencourt y Carmen Torres (brasileras), Camila Bari de Zañartu (chilena) y Elsa Olivieri de Respighi (italiana), los cantantes Michel Benois (ruso) y Alberto Camargo (brasileño); sin contar los rutilantes elencos de las compañías líricas; los violinistas Ferencz Veezey (húngaro), Nathan Milstein (ruso) y Manuel Quiroga (español), las clavecinistas Wanda Landowska (polaca) y Alicia Ehlers (austriaca), los guitarristas Miguel Llobet y Regino Sainz de la Maza (españoles), los compositores Ottorino Respighi (italiano), Emiliana de Zubeldia (española) y Luis

Cluzeau Mortet (uruguayo) y los directores de orquesta Erich Kleiber, Oscar Fried y Robert Hager (alemanes), Hector Panizza, Alfredo Padovani, Franco Capuana y Alceo Toni (italianos), Gregorio Fittelberg (polaco) y Nikolai Malko (ruso). Actuaron también el Cuarteto Aguilar (laudes españoles) y el Cuarteto Guarnieri (arcos alemanes).

Los concertistas nacionales obtuvieron idéntica buena acogida de parte de las instituciones locales: Sociedad Nacional de Música, Asociación Wagneriana de Buenos Aires, Asociación Filarmónica Argentina, Asociación Sinfónica de Buenos Aires, Agrupación de artistas Camuati, Asociación Cultural Diapasón, Los Amigos del Arte, Asociación La Peña, etc. Las corporaciones sinfónicas: Orquesta Filarmónica de la Asociación del Profesorado Orquestal, Orquesta Sinfónica del Teatro Colón, desarrollaron sus ciclos habituales; y entre las agrupaciones de cámara y corales destacaron por sus actuaciones la Asociación Hebraica, la Orquesta de Cámara Argentina (de la Asociación Sinfónica de Buenos Aires), la Orquesta Argentina de Cámara de la Asociación La Peña, la Orquesta de Cámara Renacimiento, la Orquesta de Cámara de Aficionados, el Cuarteto de la Asociación Wagneriana, la Sociedad del Cuarteto, el Trio Buenos Aires y la *Singakademie* de Buenos Aires.

## SOCIEDAD CULTURA Y ARTE

Imitando la finalidad artística, de orden general, de la Asociación Wagneriana de Buenos Aires y los propósitos culturales de la Sociedad Pro Arte de La Habana o de la *Sociedade de Cultura Artística de Sao Paulo*, ha quedado constituida en la capital del Perú la sociedad de este nombre. Propónese la nueva institución limeña desarrollar un programa aun más amplio que la sociedad "Entre Nous", que había dado ahí el ejemplo de esas manifestaciones artísticas, y proponiéndose especialmente lograr la incorporación de la Ciudad de los Virreyes en la órbita de las capitales americanas habitualmente visitadas por los artistas europeos.

Figuran en el Comité Organizador los Sres.: Guillermo Salinas Cossio, Enrique Carrillo, Alberto Ureta, Alfredo Alvarez Calderón, Gallagher de Paks y Zañartu de Ortiz de Zeballos; y en el Comité Consultivo los Sres.: Daniel Hernández, José Gálvez, Luis Varela Ortegoso, y Hector Ruíz Díaz.

En la primera quincena de la convocación de adherentes, divididos en dos categorías, anotáronse más de doscientas firmas pertenecientes a los círculos artísticos y sociales más destacados de la ciudad de Lima.

## CRONICA PAULISTA

Durante el mes de noviembre se presentaron en el Teatro Municipal de Sao Paulo la harpista Lea Bach, y la *Sociedade de Concertos Symphonicos* bajo la dirección del maestro Lamberto Baldi. Dieron audiciones en el Conservatorio las pianistas Marinha Pinto y Dea Orcioli, y la cantante Elvira Pereira; en el Salón del Círculo Italiano, el Trío Brasil y la pianista Pola Selavatico — en una función auspiciada por el Quartetto Bra-



sil—y en el Salón *Vermelho* del "Esplanada Hotel" la pianista Clarisse Leite y los cantantes Edgard Arantes y Sonia Veiga, quienes tenían a su cargo un recital dedicado a las canciones vernáculas del compositor Hekel Tavares. Anúncianse varias otras fiestas musicales para los últimos días del año, en las cuales participarán artistas brasileiros.

#### PREMIOS Y CONCURSOS

§ Se ha dado a la publicidad en Buenos Aires la lista de los compositores favorecidos con los premios municipales de música en 1928. Son ellos los Sres.: Athos Palma (Los Hijos del Sol), Alfredo Schiuma (Suite Chacalayera), Floro Ugarte (Sonata para violoncello) y Arturo Luzatti (Cuatro Preludios para piano).

§ En el Concurso de Cante Jondo, realizado en el Teatro San Martín de Buenos Aires, obtuvo el primer premio el aficionado español Angel Vargas.

#### LA OPERA EN VALPARAISO

La compañía de Opera Rusa, ha estrenado en el Victoria, la notable obra de Rimsky-Korsakoff, *Snegurothka* (La niña de la nieve), cuyo argumento está basado en un cuento del gran dramaturgo Ostrowky.

La obra fué aplaudida con cariño. Posee, como todas las del mismo autor, extraordinaria fantasía e ingenio en sus temas; sin embargo, *Snegurothka*, no es la obra que mejor define las cualidades, del compositor. Desde luego, llama la atención el uso, quizá desmedido para una obra de repertorio ruso, de las fórmulas convencionales del teatro cantado, sin embargo, la personalidad del autor consigue sobresalir, a través de las exquisiteces melódicas de que está saturada la partitura.

La interpretación fué muy acertada así como la presentación, destacándose la fastuosidad de los trajes.

El maestro Fitelberg gobernó su orquesta con la precisión y nervio que le son característicos.

Se ha despedido del público de Valparaíso la compañía citada con el estreno de otra obra *La Fera de Sorotchhinci*. Esta ópera póstuma de Mussorgsky, hállase inspirada en un cuento del clásico ruso Gogol, sobre tipos y costumbres de Ucrania, siendo bien recibida.

Esta ópera quedó inconclusa a la muerte del autor, y recientemente Tcherepnin la terminó, aprovechando y completando los esbozos dejados por el autor para las partes aún no compuestas, e instrumentando la partitura.

#### HOMENAJES MUSICALES

§ Todos los amigos y discípulos del recordado compositor mejicano Ricardo Castro reunieron el 5 de noviembre en el Panteón Francés, de la ciudad de Méjico, para rendir homenaje a la memoria del ilustre autor de *La Leyenda de Rudel* y *Atzimba*. Leyeron discursos en este acto, su amigo y compañero Gustavo E. Campa y los maestros Estanislao Mejía y Rafael Ordóñez.

§ En noviembre último llevóse a cabo en Buenos Aires una velada musical en honor del decano de los compositores argentinos, Alberto Williams. Patrocinó este acto la Asociación Filarmónica Argentina, e hizo uso de la palabra, para elogiar al festejado, el eminente crítico y musicólogo argentino Gastón Talamón.

#### LOS ARTISTAS IBEROAMERICANOS EN LA CIUDAD - LUZ

En lo que va transcurrido de la temporada musical en París, han tenido ocasión de darse a oír, en diversas salas, algunos destacados concertistas de la América Ibérica. Son ellos los pianistas José Echániz (cubano) y Magda Taglifero y Victoria da Silva (brasileras), los violinistas Juan Reta (argentino) y M. Autuori (brasileño), la harpista colombiana Hilda Quesada y los cantantes Manuel Botelho (brasileño) y Lydia de Rivera (cubana).

Entre éstos solamente el tenor Botelho, la pianista Da Silva y la liderista Lydia de Rivera dieron a conocer producciones de autores iberoamericanos.

#### VIDA MUSICAL PERUANA

Iniciaron propiamente la temporada musical limeña en junio dos concertistas extranjeros que lograron obtener resonantes triunfos con sus recitales en diversas salas: la cantatriz chilena Sofía del Campo, y el violoncellista uruguayo Oscar Nicastro, quienes ofrecieron algunas novedades de la producción musical americana. La pianista Mercedes Padrosa y el violinista Héctor Cabral, profesores de la "Academia Alzedo", y directores de un instituto particular, dieron un lucido concierto instrumental, y poco después se presentó el pianista chileno Armando Palacios, quien alternó sus recitales con el pianista y compositor peruano Carlos Valderrama. El concierto vocal e instrumental — dedicado especialmente a la escuela rusa — que organizaron los dirigentes de la "Acción Social de la Juventud", en el Teatro Excelsior, y la audición sinfónica en el Teatro Segura, que dirigió el maestro Federico Gerdes, figuraron entre los actos musicales más interesantes del mes.

En julio se concertaron las principales actividades musicales de la temporada, con la realización de las numerosas funciones eliminatorias y consecutivas de Concurso de Música Criolla de Amancaes y la llegada de la compañía lírica italiana contratada especialmente por los Gobiernos del Perú y Chile, para actuar en el Teatro Forero de Lima y el Municipal de Santiago. Concurrieron a marcar este tiempo, como el más pródigo de manifestaciones artísticas, las presentaciones del pianista argentino Héctor Ruiz Díaz y el barítono chileno Francisco Fuentes Pomarino, los cuales activaron tan pronto independiente como conjuntamente, en diversas salas. Al mismo tiempo la Academia Nacional de Música Alzedo daba un lucido concierto de música de cámara y el Conservatorio Graziolli-Albertinelli-Fava organizaba, bajo los auspicios de la Asociación *Itálica Gens*, un variado acto vocal e instrumental.

Pianistas, Violinistas, Cantantes, Concertistas y  
Compositores de la América Ibérica, que deseen dar

### Conciertos en París

pueden dirigirse para su organización a los empresarios

**Lyon & Lantelme**

236, Faubourg Saint-Honoré. — PARIS

Escriba pidiendo condiciones



La Sociedad Filarmónica de Lima realizó su 19ª reunión en el mes de agosto, con el concurso de los pianistas H. Ruiz Díaz, María Jesús Felices y Olga Arias, los cantantes Francisco F. Fuentes Pomarino y Pepita Gómez Sánchez, y los violinistas Amilcare Mateucci y Virgilio Laghi. En una brillante audición sinfónica, en el Teatro San Martín, dióse a conocer como director de orquesta el pianista peruano Alfredo Matos, y poco después la orquesta sinfónica, formada con los elementos de la Compañía Lírica, presentó las obras del compositor nacionalista peruano Teodoro Valcarcel.

En el mes de septiembre se llevaron a efecto las presentaciones de la Academia Alzedo, dedicada una a la música de cámara, y la otra a obras vocales e instrumentales, además de un interesante concierto, en la Escuela Nacional de Bellas Artes, de la pianista Mercedes Padrosa y el violinista Héctor Cabral.

Clausuróse la temporada en octubre con las sesiones musicales del pianista Andrés Sans y la violinista Lily Rosay, los cuales dieron a conocer producciones de los compositores arequipeños Manuel Aguirre y Andrés Sans, y las del pianista compositor Carlos Valderrama, en el Teatro Municipal.

No quisiéramos dejar de mencionar en detalle el conjunto de instituciones y conservatorios que han promovido este singular florecimiento de la vida musical peruana. De una parte la decidida protección que acuerdan al arte las corporaciones: Sociedad Filarmónica de Lima, la Sociedad Orquestal de Lima, el Orfeón Peruano, la Sociedad "Entre Nous" y los institutos musicales: Academia Nacional de Música Alzedo, Colegio Nacional de N. S. de Guadalupe, Sociedad Coral Bach, Conservatorio Stea, Academia Musical Bach, Academia Julián Juliá, Instituto Musical Bach, Sociedad Santa Cecilia, Conservatorio Padrosa-Cabral, Acción Social de la Juventud y amparo efectivo del Supremo Gobierno y la Municipalidad Conservatorio Grazioli-Albertinelli-Fava y de la otra el del Rimac, lograrán aunar esfuerzos e iniciativas hasta ayer infructuosas.

#### NOTICIAS DE PUERTO RICO

Ultimamente celebraron una importante reunión los miembros de la Asociación de Músicos de San Juan de Puerto Rico, bajo la dirección del maestro Manuel Tizol. Se cambiaron ideas para interesar los Poderes Públicos y las instituciones sociales en la creación de una Academia de Bellas Artes y la formación de una orquesta sinfónica permanente.

Además de las sesiones musicales que ha realizado la Academia de Música Santa Cecilia, dirigida por el maestro Ramón Morlá, llevóse a cabo en la Parroquia de San Jorge una magna audición coral, en la cual participaron el Coro San Jorge, el Coro Arteaga y el Coro Santa Cecilia.

#### CRONICA COLOMBIANA

Bogotá figura entre los centros máximos de población de la América Central y Austral, que quedan fuera del radio de acción de las compañías teatrales y de los virtuosos extranjeros, participando en este aislamiento con La Paz, Quito, Medellín, Caracas, San José de Costa Rica, Guatemala y otras capitales de la América Central y de las Antillas. Por lo que se refiere a la ópera los círculos académicos de la capital colombiana

no han disimulado su oposición al arte lírico italiano. Así, hase visto a la Compañía Bracale evitar anualmente la plaza bogotana, aun cuando su itinerario ha alcanzado desde Caracas hasta Cuba parando por la América Central y las Antillas.

En la dirección de la Orquesta Sinfónica del Conservatorio Nacional, el maestro Guillermo Uribe Holguín ha colocado su ciclo de 1929 en un número de orden que sobrepasa el medio centenar de audiciones ya realizadas, y para estas últimas reuniones ha obtenido el concurso de la pianista Lucía Gutiérrez Portocarrero y del violinista Samuel Posada. Por su parte la orquesta de la Unión Musical colabora en esta cruzada de arte, y ha presentado este año producciones del compositor Martín Alberto Rueda. En actos musicales diversos se han hecho oír la cantante María Inés Cifuentes y los pianistas Oscar Karczag y Emelina Gaitán de Otero.

Las tendencias nacionalistas han estado representadas en esta temporada por el Cuarteto de los Hermanos Rodríguez Hernández, el Trío Morales Pinto y el Trío Bernal; y, en lo que se refiere a la divulgación de este arte criollo en el extranjero, se han encargado de llevarlo hasta España los compositores Emilio Murillo, A. Urdaneta y los trovadores Wills y Escobar.—D. G.

#### E C O S

§ Después de haberse hecho oír en las capitales del Plata, la cantatriz brasileira Bidu Sayao, se ha embarcado en Santos con destino a Italia, para dar cumplimiento a sus contratos en el Teatro Real de Roma y el Scala de Milán.

§ La cantatriz argentina A. Silbeyra de Lenhardson presentó en Nueva York un selecto programa de obras argentinas de lírica de cámara; la cantante de la misma nacionalidad, Enriqueta Basavilbaso de Catelín, hará lo propio en Viena en estos meses.

§ Con *Payambé* han obtenido en el Teatro Arbeu, de Méjico, un verdadero triunfo artístico: Fausto Pinelo (músico), Luis Rosado Vega (poeta), Juan J. Novelo (pintor) y Víctor Reyes (escenista). Trátase de una interesante evocación de la civilización maya, la cual ha sido recompensada con los honores oficiales.

§ Para el cargo de Director de Bandas de Costa Rica se han propuesto los maestros José S. Repetto, Alvice Castegnaro, Enrique Jiménez Núñez, Juilio Fonseca, S. Cantillano, S. Nieto y L. Campabadal.

§ En Santiago fué estrenada por la compañía lírica oficial la ópera *Sayeda*, del compositor chileno Próspero Bisquertl, acogida con grandes elogios.

§ La cantante brasileña Elsie Houston, que dió a conocer tan ventajosamente sus altos méritos en Europa, se ha establecido en la ciudad de Sao Paulo, dedicándose al profesorado.

§ En homenaje al compositor Miguel Espinosa realizóse en Guatemala un concierto organizado por la pianista Judith Bravo y en el cual participaron las cantatrices Berta Alvarez y Violeta Martínez.

§ El famoso Orfeón de Piracicaba (Sao Paulo), realizó una gira triunfal por la costa del Atlántico. Su presentación con fines de beneficencia en el Teatro Municipal de Río, proporcionó al maestro Fabio Lozano y a su famoso conjunto coral grandes aplausos.



## Crónica de Lisboa



UESTRA capital está ahora en plena actividad musical y el público responde a ello interesándose por el divino arte de Mozart.

La buena sociedad de Lisboa ha concurrido a los recientes conciertos sinfónicos del Salón Tívoli, dirigidos por Pedro Freitas Branco. En uno de ellos colaboraba el pianista Backhaus.

Se han interpretado obras de Weber, Brahms, Beethoven, Liszt, Rossini, Schumann, Wagner, Honeggers, Sinigaglia, Borodine, Falla, Strauss, Albéniz, Arbós, *Duas peças*, de Oscar de Silva, *Ariane et Barbe Bleue* (tercer acto), de Dukas, 1.<sup>a</sup> Sinfonía en fa mayor, de Luis Freitas Branco. En todas estas obras la orquesta ha estado brillante. Una novedad para Lisboa fué *Pacific 231* de Honegger, la obra tan discutida que nuestro público recibió con espontáneos aplausos; nos gusta el arte en que hayan frases melódicas, pero debemos confesar que, dentro del modernismo, son páginas éstas escritas con talento y de un fuerte poder descriptivo. Cuando hay personalidad pueden aceptarse todas las escuelas, cual esa del llamado extremismo.

El ilustre maestro Pedro Freitas Branco gusta siempre de darnos música española. Las obras de Albéniz y de Falla conquistaron vivos aplausos.

La obertura de Sinigaglia, *Le Baruffe*, tiene interesantes páginas descriptivas. También se daba en primera audición en Lisboa, habiéndolo aplaudido de veras.

El notable pianista Backhaus no nos entusias-



PEDRO FREITAS BRANCO

mó interpretando un Beethoven demasiado románticamente, como si se tratase de Schubert o Schumann. En cambio estuvo brillantísimo en Chopin, Rachmaninoff, Liszt, Píck-Mangiagalli y Délibes-Dohnangy. Buena técnica, linda sono-

ridad y mucho sentimiento. Se esperan en breve los coros rusos del Don que están visitando España y el violinista Szigeti.

Las tardes sinfónicas dominicales, en el Teatro Gimnasio, bajo la dirección de Fernandes



E. TOMAS DE LIMA

Fao, de carácter más popular, también han sido muy apreciadas, porque este distinguido maestro tiene en sus ejecuciones un raro cuidado del colorido. Se han oído obras de Roussel, Lalo, Liadow, Wagner, Rimsky, Schubert, Berlioz, Liszt, Glazunoff, Debussy, Vivaldi, Tchaikowky, Massenet, Borodin y Rui Coelho. Orquesta bien formada sobre todo en la parte del metal, nos ha dado óptimas ejecuciones.

Como solista, oímos a un joven pianista, laureado en nuestro Conservatorio, que tocó con orquesta el *Concierto en do*, de Beethoven, con la cadencia de Busoni. Ejecución segura, buena sonoridad y relieve en el fraseo. Llámase Enrico Tomás de Lima; está llamado a ser un grande artista.

Doña Ema Romero Santos Fonseca dió dos conciertos en la Sala de la Liga Naval, el primero dedicado a los *Cantos dos Marinheiros na marinha mercante inglesa* y el segundo a la música moderna belga. Dos fiestas lindísimas, colaborando aficionados con elevado criterio artístico. Fueron conferenciantes el Dr. Ludovico de Meneses y el Dr. Sousa Costa.

Santos Pereira dió una interesante sesión de *Música nos natais nos foras da Europa*.

Procedente de la isla de Madera darán aquí tres conciertos el *Septeto da Passos de Freitas*, formado por instrumentistas de cuerdas punteadas.

ALFREDO PINTO (*Sacavem*)



# Vida musical

## ESPAÑA

§ El maestro de capilla y organista Mosén Francisco Baldelló, acaba de publicar un interesantísimo volumen de notas históricas sobre la música del *Antic Concell Barceloní*.

A continuación transcribimos los títulos de los siete capítulos de que consta la obra: *Cómo se nombraba a los músicos; Número de músicos; Nombramientos; Suelos que percibían; Indumentaria; Instrumentos; Fechas y actos en que actuaban; Lugares donde se situaba la música*.

Este curioso estudio, consta de unas 80 páginas y va acompañado de un oportuno prólogo del propio autor de la recopilación.

§ Se ha constituido en Barcelona la *Agrupación Coral de Música Antiga*, bajo la dirección del maestro Isidro Moles, integrada por un reducidísimo y selecto número de coristas de los dos sexos.

Dará a conocer la música coral antigua, con preferencia la de los siglos XIV, XV y XVI, de obras de Brudieu, Flecha, Morales, Guerrero, Encina, Vitoria, etc.

§ El *Corriere de la sera* del 2 del corriente, se ocupa con gran elogio del triunfo obtenido en el Scala, por nuestro paisano el joven tenor Pedro Paulí.

El teatro estaba atestado. Paulí interpretó con gran empuje el popular Rodolfo de la *Bohème*, que tiene tantos y tan buenos precedentes de interpretación. Sin embargo, Paulí triunfó plenamente recibiendo constantes y nutridas ovaciones durante el curso de la representación.

§ Se está organizando en Manresa una nueva Asociación de Música, que formará en la hermandad de sus similares de Cataluña dentro de poco, agrupando valiosos elementos.

§ En la *Associació d'Amics de la Música*, de Badalona, dió un bello recital la *mezzo* soprano Elena Sadoven.

Sobresalió en la interpretación de varias canciones rusas, especialmente *Gopak*, de Mussorgsky, *Canción india* y *Canción oriental*, de Rimsky Korsakoff, otras canciones de Rachmaninoff, Gretchaninoff y Dargomizsky. También dijo exquisitamente: *La cabellera*, de Debussy, *Cor jove*, de Lozano y *El que diria*, de Morera, logrando un éxito entusiasta.

Como pianista acompañante actuó el maestro Clemente Lozano.

§ Para el tercer concierto de la actual temporada de la Filarmónica de Tarragona, se procuró la cooperación del eminente pianista Emilio Sauer.

El Teatro Salón Moderno donde se celebró el concierto, estuvo brillantemente concurrido y las aclamaciones al gran artista se sucedieron en forma fantástica, siendo acompañado por el público hasta el hotel donde se hospedaba.

§ En el Teatro de la Zarzuela se verificó ya el homenaje del pueblo de Madrid a su Banda Municipal festejando el vigésimo aniversario de su fundación, con un lleno enorme de público.

Primeramente, la Banda del Asilo de la Paloma interpretó en el vestíbulo varias composiciones.

Después comenzó el homenaje, interpretando la Ban-

da Municipal varias obras sola, y otras acompañando de la Masa Coral madrileña.

La segunda parte llamada "Loa" fué presidida por el alcalde. Pronunciaron discursos Miguel Tato, Adela González Fiori, Antonio Velasco, Rafael Marquina, Antonio Casero, Pedro de Répide y el maestro Fernández Bordas. Todos ensalzaron la labor de la Banda, que ha enaltecido a Madrid, cuyo pueblo les regala la bandera.

En la tercera parte la Asociación de Profesores de Orquesta con la Banda Municipal interpretó obras formando un conjunto de más de 250 profesores. Fueron aclamados, especialmente al tocar el preludio de *La Revoltosa* y una *obertura* de Tchaikowsky.

§ El ya conocido Coro de Cosacos del Don Platoff en Madrid han tenido la misma acogida que aquí en Barcelona, sobre todo en las obras de carácter pintoresco.

La prensa madrileña dedica amplios y encomiásticos comentarios a la labor de tal disciplinado *soldatenchor*.

Esta agrupación coral ha actuado también entre diciembre y enero en muchas localidades españolas, obteniendo aplausos y fortuna.

§ El maestro J. Lasalle, hombre de gran actividad y temperamento animador y generoso por excelencia, bien merecía esa fiesta que los artistas de Madrid le han dedicado recién sanado de una grave enfermedad.

Se celebró en su honor un gran banquete en el Hotel Nacional, al que concurrió crecido número de sus amigos y admiradores, entregándole al final del ágape la valiosa batuta adquirida por suscripción popular, de gran mérito artístico.

§ Con motivo del recital Conchita Rodríguez, dice nuestro colaborador Adolfo Salazar en *El Sol*:

Para un concertista como Conchita Rodríguez, el acto de ayer tiene la importancia de una puesta de largo, de una presentación en sociedad o de los que en otros sectores se llama *alternativa*. Alternativa es esta presentación al gran público, y tras de ella Conchita Rodríguez comienza a vivir la vida activa de los concertistas, en la cual ingresa bajo los más favorables auspicios y con un éxito que es claro vaticinio de los que le esperan. No sienta impaciencia, con todo, la juvenil artista, y puesto que lo es profundamente, tendrá más placer en percibir sus propios adelantos escuchando a los grandes maestros, perfeccionando su ya preciosa técnica, robusteciendo una personalidad que promete ser sumamente interesante en cuanto se dé tiempo al tiempo, que es la primera virtud que deben tener los que modelan el talento de estos incipientes artistas.

Conchita Rodríguez es un nuevo caso de responsabilidad para quienes están encargados de pensionar a los artistas para que completen sus estudios y afirmen un criterio que en los primeros años está forzosamente, sometido al de sus maestros y al del ambiente en que se han desarrollado. Conchita Rodríguez está en el mejor momento para que el Estado o las entidades pertinentes la envíen a Francia y a Alemania. ¿Qué puede volver de allí? Si se piensa en lo que se envía, no puede menos de reconocerse que habría de volver algo verdaderamente notable.

Se han hecho todos los elogios posibles de Conchita Rodríguez y además se acaban de repetir estos días. El público lo confirmó con su aplauso constante, y tras de la *Sonata*, op. 31, de Beethoven, que dijo con sencillez

M/5/28



y fino sentido; tras de Schubert y Chopin; tras de la *Leyenda, de Listz*, que exige un concepto maduro y muy hecho del arte. Conchita Rodríguez tocó un grupo de autores españoles con el mismo acierto, sensibilidad y excelente técnica que el resto del programa. Muy aplaudida, la joven concertista tocó todavía una linda transcripción de Schubert, y la *Danza de la gitana*, de Halffter, que dijo con gracia e intención. Flores, regalos y ovaciones. Buen comienzo. Y ahora..., ¡a trabajar de firme!

§ La Orquesta Sinfónica celebró su tercer concierto matinal de abono, bajo la dirección de nuestro estimado colaborador el excelente maestro Antonio Ribera, con el concurso de la precoz pianista Conchita Rodríguez.

Con esta manifestación musical, dice muy justamente *La Voz*: "se ha reperado en cierta medida la injusticia de tener al maestro Ribera completamente apartado de la dirección de las orquestas..."

Ciertamente, el éxito del maestro Ribera no pudo ser más lisonjero para su prestigio; pues lo mismo en la interpretación de la obertura *Freischutz*, de Weber; en la *Cabalgata de las Walkyrias*, de Wagner, que en la *Octava Sinfonía*, de Beethoven—de la que hubo de repetir el *allegretto scherzando*—fué objeto de calurosas ovaciones. El triunfo de nuestro distinguido y admirable amigo, ha sido reconocido unánimemente por toda la crítica.

Cuanto a la actuación de Conchita Rodríguez, nos remitimos a los comentarios que preceden estas líneas.

Fuó también ovacionada y hubo de tocar fuera de programa el *Tema con variaciones*, de Schubert.

§ Raya y Lydia Garbusova han triunfado en toda la línea en la Asociación de Cultura Musical.

Especialmente Raya, logró con su violoncelo entusiasmar hondamente al auditorio por la vida que dió a sus interpretaciones, por el aplomo y seguridad que demostró y por el gran temperamento que posee esa graciosa muñequita de veinte años animado por una preciosa alma de artista.

El teatro de la Comedia estaba lleno a rebosar y las jóvenes concertistas recibieron un clamoroso homenaje a su arte exquisito.

§ El violinista Jan Dahmen, acompañado al piano por su hermana Monna, hicieron su presentación en Madrid, el día 9 de diciembre, bajo los auspicios de la Sociedad Filarmónica.

Jan Dahmen es un artista de buena ley. Posee una gran musicalidad y temperamento, y una virtuosidad ductil a toda prueba. Su dicción clara y su sonido cálido sorprendieron desde el primer momento al auditorio, que premió su labor y la de su acompañante con nutridos aplausos.

§ Arthur Shattuck, dió un recital de piano en el Teatro de la Comedia.

Se trata de un concertista serio, fiel en sus interpretaciones, sobrio, severo y poseedor de un gran mecanismo.

Bach ocupaba toda una parte del programa; Chopin y Listz la mayor parte del resto. Sattuck, dentro de la perfecta corrección que le caracteriza, desarrolló aquel programa a gran satisfacción del auditorio.

§ Entre los últimos recitales celebrados en Madrid, es de señalar el que corrió a cargo del pianista portorriqueño Jesús María Sanromá.

Este concertista ya era conocido del público de Madrid al que se presentó el año pasado.

Si antaño triunfó, en esta última actuación acrecentó su triunfo, mereciendo los sinceros y fervientes aplausos que le prodigó el auditorio y los unánimes elogios que luego le ha dedicado la crítica.

Sanromá ha dejado por segunda vez un imborrable recuerdo entre los filarmónicos madrileños y lo dejará donde quiera que vaya.

§ Se presentó nuevamente, en la Asociación de Cultura Musical, de la Corte, el Trío de la Corte de Bélgica, interpretando un interesante programa y logrando como anteriormente grandes aplausos, pues se trata como es sabido de unos artistas que se funden en una idea y no hay predominio de nadie en el conjunto.

Sobresalió su labor en las obras de Rameau, Schumann y Beethoven que figuraban en su selección.



ANTONIO RIBERA

el ilustre maestro que fué aclamado en Madrid donde estaba injustamente preterido

§ El 13 de diciembre último, se celebró en Madrid un homenaje al maestro don Emilio Serrano, el decano de los compositores españoles, y profesor de Composición que fué durante varios lustros en el Conservatorio de Madrid.

Patrocinó este festival la Unión Española de Maestros Directores, Concertadores y Pianistas, con el concurso de la Orquesta del Palacio de la Música que dirige el maestro Lassalle.

En el programa muy extenso, se incluyeron el *Concierto de piano y orquesta*, las *Canciones del Hogar*, para canto y orquesta, el poema sinfónico *La primera salida de Don Quijote* y la marcha de la ópera, *Gonzalo de Córdoba*, del maestro Serrano; y además las siguientes obras de sus discípulos, dirigidas por los respectivos autores: *Dos Cromos españoles*, de Julio Gómez; *Rapsodia asturiana*, para orquesta y violín solo, de Ricardo



Villa; el poema sinfónico *La Divina Comedia*, final del infierno, de Conrado del Campo; *Poema Helénico*, de Francisco Calés, y *Rapsodia manchega*, del actual director de la Banda de Alabarderos, Luis Emilio Vega.

Además se leyó una semblanza del maestro Serrano, descrita por José Subirá, que también había sido discípulo suyo de Composición, y la poesía, *Ofrenda lírica*, debida a la pluma de Luis Fernández Ardavin.

Después de trazar Subirá los aspectos que presenta la personalidad de tan ilustre artista, concluyó su semblanza con estas palabras cordiales:

"El homenaje que en este acto rendimos al maestro Serrano no puede ser más justo. Con la emoción propia de alumnos agradecidos por sus enseñanzas artísticas y sociales, tributamos acatamiento a un artista que como compositor supo unir la capacidad con la modestia, como profesor supo unir la inteligencia con la probidad, y como hombre supo unir la bondad con la sencillez. Inteligencia y corazón; gran inteligencia y gran corazón: todo ello se alberga en este artista que puede llevar la frente muy alta a los ochenta años de edad—y a quien deseamos muchos más de vida—, pues en él tuvieron un incansable sembrador el Bien y la Belleza".

§ Por R. O. del Ministerio de Instrucción Pública se acaba de conceder una subvención del Gobierno a la conocida banda Filarmónica Centro Vallense, de Vall de Uxó (Castellón) para ayudar su obra de vulgarización musical.

§ Organizado por la Asociación de Conciertos de San Sebastián, tuvo lugar últimamente un concierto a cargo de la Filarmónica de Madrid, dirigida por el

en Valencia, inaugurando el curso 1929-30.

En los dos conciertos dados, ofreció al público la suite *Princesa de Nieve*, de Rimsky (de la ópera que lleva el mismo nombre); *El Burgués gentilhomme*, de Strauss; *La oración del Torero*, de Turina; *Nochebuena del Diablo*, de Oscar Esplá.

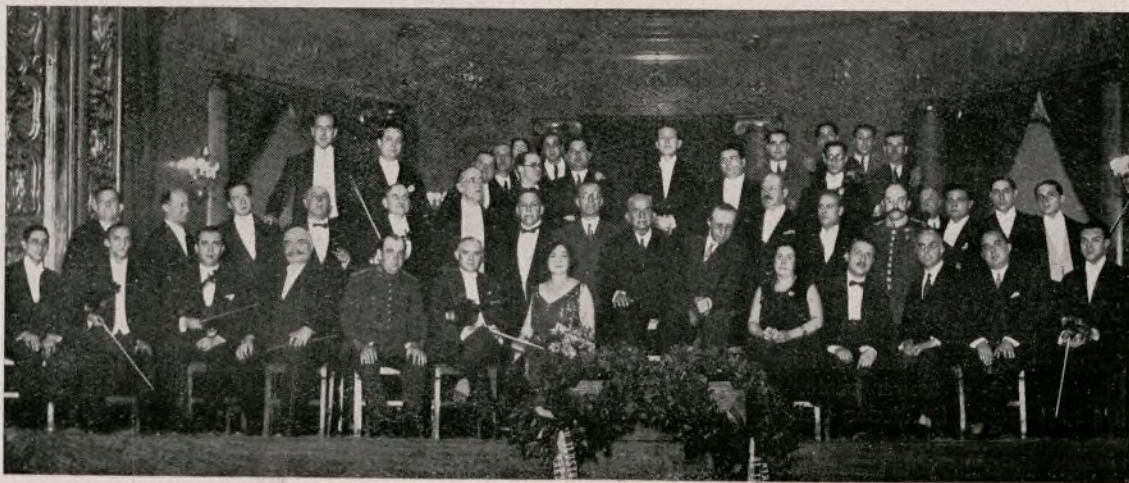
En el segundo concierto era todo primera audición, salvo la obertura de *Tanhauser*. Comenzó con la *Nochebuena del Diablo*, de Oscar Esplá; siguió a ésta la *Sinfonía concertante en mi bemol* para violín, viola y orquesta, de Mozart, y en tercer lugar dióse la *Petrouchka*, de Strawinsky.

La devoción con que se escuchó y el entusiasmo que despertó la labor de la Orquesta Sinfónica en Valencia son de esos acontecimientos que forman época entre los amantes de la buena música.

§ La Sociedad Sevillana de Conciertos organizó una sesión a cargo del Trío de la Corte de Bélgica, figurando como obras de conjunto el *Trio en mi mayor*, de Mozart y el *Trio en la sostenido mayor*, de César Frank. Como solistas ejecutaron: *Aires bohemios*, de Sarasate, para violín; *Sonata quasi una fantasía*, de Beethoven; para piano; *Tango*, de Darabois y *Rapsodia húngara*, de Ropper, para violoncello.

La fama conquistada por estos artistas mundialmente se confirmó aquí de nuevo, tanto como virtuosos como en su labor acoplada.

Raya y Lidia Garbousova, las notables artistas rusas dieron un concierto maravillando sobre todo la primera con su violoncello que canta y suena en sus manos con armonías celestes. Con Breval, Desplanes, Pianelli, Bo-



*El maestro Emilio Serrano rodeado de sus discípulos y de los profesores de la Orquesta del Palacio de la Música de Madrid, con motivo del festival que le dedicaron.*

maestro Pérez Casas, logrando un verdadero éxito los organizadores y los ejecutantes.

Toda la orquesta en pie recibió los clamorosos aplausos de la sala por la soberbia interpretación que dió al programa, en el que figuraban obras de todos los matices. Como solistas, destacaron el concertino Rafael Martínez y el viola Fautino María Iglesias.

Pérez Casas, fué especial y efusivamente aplaudido y felicitado, por su magnífica labor al frente de su excelente y bien disciplinada orquesta.

§ La propia Orquesta Filarmónica, se ha dejado oír

cherini, Strauss, Fauré, Saint-Saens y Kreisler, hubo también el *intermezzo* de *Goyescas*, muy bien entendido.

Los dos últimos conciertos estuvieron a cargo del pianista Roberto Casadesús.

Bach, Beethoven, Schumann, Chopin, Severac, Debussy y Ravel figuraban en el primer programa. En el segundo: Chopin con la *Sonata en si bemol*; Liszt, con la *Leyenda de S. Francisco*, *Waldes Sauchen*, *La chasse y Polonesa*, y Debussy con *La soirée dans brenade*, *Deuxième arabesque* y *L'Île joyeuse*.

Aunque su virtuosismo es brillante, gustó más al inter-



pretar los románticos, recibiendo cálidos aplausos, con seguridad de que le harán volver a Sevilla otras veces.

La Real Sociedad Económica de Amigos del País presentó a la gentil pianista francesa Renée Florigny, interpretando un escogido programa de clásicos y modernos autores.

Chopin lo interpreta con una finura femenina que encanta más que en otros autores. Con su obra *Au bord du Pil*, demostró también buen dominio de la Composición en tenuos matices.

§ Inauguró la Sociedad Filarmónica de Málaga, en la temporada actual, con igual esplendor que en años anteriores. En el programa de la sesión número 656, figuraron tres jóvenes concertistas americanos.

Claudio Arrau, el pianista chileno sancionado ya por los públicos extranjeros, fiel intérprete de Bach, que ha podido acometer la difícil empresa, como en otro tiempo hiciera el malogrado Risler, de dar audiciones en distintos conciertos, ejecutando los dos cuadernos *Préludios y Fugas* del genio de Eisenach. En Málaga dejó cimentada su fama adquirida, salvando correctamente dificultades de técnica y dicción en obras de Chopin, Beethoven y Brahms.

Sus compañeros Jaime Kachiro, violinista portorriqueño, premiado en el Conservatorio de Madrid, y Narciso Figueroa, pianista de igual nacionalidad, cuyos estudios musicales también hizo en España, son dos temperamentos geniales, que se unifican admirablemente interpretando la severa música de cámara.

Por indisposición del célebre pianista Mischa Lewisky, integraron el segundo concierto, Raya y Lydia Garbusova, violoncellista y pianista, cuyo recital fué, como en otras actuaciones, un dechado de perfección.

Luego de estas dos manifestaciones de arte clásico, con el patrocinio de la mencionada Sociedad Filarmónica y el Conservatorio de María Cristina, el bajo Mardones dió un concierto en el Teatro Cervantes, en

el que tomaron parte la tiple señora Galatti, y acompañados al piano por el profesor Luis López. Mardones satisfizo tanto al selecto público que lo escuchó, que lamentaba fuese un único concierto el que diera el conocido cantante. La señora Galatti destacó con justeza el aria de *La Bohème* y *Pour toi seul* de Chopin, y el hábil acompañador al piano, reveló una vez más su acostumbrada maestría.

Después, en la sesión correspondiente de el concertista Emil Sauer, apareció nuevo entre nosotros esta temporada, en el regio Salón de la Sociedad Filarmónica.

Hablar de Sauer, único e idéntico siempre, sería una redundancia. Sauer es el coloso insustituible. Su dominio técnico y emocionante hace el prodigio de unificar, en una sola, las opiniones del público, y éste, en una sola expresión de entusiasmo, aplaude y aclama sin reservas al venerable concertista.—L. R. P.

§ El último concierto que ha dado en La Coruña la agrupación coral *Cántigas da Terra*, obtuvo un éxito todavía superior a sus anteriores actuaciones, debiendo bisar la mayor parte de cantos folklóricos gallegos que dominaban en el programa.

Tal fué el entusiasmo, que cundió en seguida la idea de festejar a los coristas con un banquete popular. Este tuvo efecto hace pocos días con los caracteres de fiesta grande entre generosos artistas de la modestia y del sentimiento, animados por maestros y aficionados de la falange musical.

## EXTRANJERO

§ En un reciente concierto de la Orquesta de Filadelfia, que se celebró en el *Carnegie Hall*, una gran parte del público protestó ruidosamente después de la ejecución de las Variaciones de Schonberg. Stokowski, que conducía la orquesta, se dirigió al público en términos de temperancia y respeto, pero los efectos de la música de Schonberg ejercieron honda influencia sobre el auditorio y no hubo manera de llegar a una armonía...

§ En el Metropolitano de Nueva York se prepara el estreno de *El Dibuk*, de An-Ski, cuyo drama ha musicado el maestro americano G. Gershwin.

§ En uno de los principales teatros de Alemania, se prepara el estreno de *El mundo en la luna*, ópera de Haydn, que fué escrita hace 150 años.

§ La Confederación de los sindicatos fascistas ha nombrado una Comisión que cuidará de la organización de la Exposición nacional de música contemporánea que ha de efectuarse durante la próxima primavera. Forman dicha comisión los maestros Giuseppe Mulá, Alfredo Casella, Adriano Qualdi, Bernardino Molinari y Aldo Aldoni.

§ El día 6 de diciembre último tuvo lugar, en París, en uno de los conciertos de la Orquesta Sinfónica, el estreno de un *Capriccio* de Strawinsky, para piano y orquesta. Dirigió la orquesta el maestro Ansermet y el propio Strawinsky ejecutó la parte de piano.

La crítica francesa dedica calurosos elogios a la nueva producción del autor de *Petruchka*, señalando especialmente la parte de la obra correspondiente al piano, tanto por la originalidad de la concepción como por la ejecución que alcanzó a darle Igor.

§ El maestro W. Braunfels ha terminado su ópera *Galatea*, cuyo estreno tendrá lugar en Colonia a primeros de abril próximo.

§ También para el mes de abril está anunciado la





creación en el teatro de la ópera de Francfort de la nueva creación de Arnold Schonberg, *Transatlántic*.

§ Ricardo Strauss está trabajando activamente en dos *ballets*, uno de los cuales se supone que será dado a conocer dentro de la actual temporada.

§ En Bruselas ha sido creada recientemente una nueva entidad musical, que tiene por objeto actuar en toda Bélgica, difundiendo la buena música.

El domicilio social de la nueva entidad está situado en 19, rue de l'Aurore, Bruselas, y su Dirección ruega a todos los editores y compositores, etc. que la tengan al corriente de sus novedades.

§ El *Cercle Artistique et Littéraire* de Bruselas, organiza un concurso de violines antiguos y modernos, invitando a todos los *luthiers* a que concurran a él.

Para informes dirigirse a Mr. Van der Meylen, Secretario de dicho círculo, 3, rue de la Loi, Bruselas.

§ Un millonario norteamericano ha legado a Chicago 12 millones de dólares, para que se construya un teatro de ópera destinado a representar en él únicamente las obras fracasadas o que hayan sido cuando menos alguna vez silbadas. Son invitados a disfrutar de semejante ventaja todos los autores de todos los países.

La obra que al ser repuesta en aquel teatro, sea aceptada sin la protesta que le haya dado el derecho a la reprise, será inmediatamente retirada de los carteles.

§ La editorial G. Alsbach de Amsterdam ha publicado algunas importantes producciones para piano, del predecesor de J. S. Bach, J. P. Sweelinck.

Las obras completas de Sweelinck (22 volúmenes) habían sido publicadas por la Sociedad de Historia Musical Neerlandesa, hacia los últimos años del siglo pasado. Pero el primer volumen que contenía precisamente las obras para clavicémbalo, estaba agotado. De aquí deriva la nueva edición, que ha sido revisada por el maestro Sigeenshorst Meyer y que reproduce las siguientes obras:

*Kleine tocata; Fantasía; Toccata; Variaciones; Fantasía cromática.*

§ El Staatsoper ha dado en Viena, durante el curso de la última temporada, las siguientes representaciones: italianas, Verdi, 35; Puccini, 35; Leoncavallo, 10; Mascagni, 9; Bonizetti, 8; Rossini, 2. Ciertas obras de Leoncavallo y de Mascagni acompañaron en el cartel a otras obras italianas.

De ópera francesa, se dieron 34 representaciones entre Bizet, Gounod, Halévy, Massenet, Adam, Henri Rabaud y Ravel.

§ La colección de instrumentos del Conservatorio de Berlín se ha enriquecido con una orquesta completa de *gamelanes* (timbres javaneses), donativo de un príncipe de Java.

Esos instrumentos, en número de cuarenta, tienen maravillosa resonancia, de la que no se tenía idea en Europa. El *gamelan* representa uno de los más antiguos sistemas de anotación. La octava está dividida en cinco intervalos, de 5/4 de tono.

## NUESTRO SUPLEMENTO MUSICAL

Con el presente número recibirán nuestros lectores, como suplemento, la bella composición para piano del maestro Federico Mompou (destacada de su colección "Surbis"), que lleva por título L'HOMME DE L'ARISTÓ.

## Obituario

§ Ha fallecido en Stuttgart el profesor Willibald Nagel, autor de importantes trabajos sobre historia de la música.

§ Ha fallecido el compositor John, autor de las óperas *El Marqués de Rivoli*, *Los celos* y *El Compañero de oro*.

§ Ha muerto Alfredo Willner, el conocido "bretista" preferido de Leo Fall y Franz Lehar. Entre sus producciones se cuenta el libreto de la ópera *Rondini*, musicada por Puccini.

§ En Chalons sur Marne (Francia), donde residía de de largo tiempo, ha fallecido el violinista catalán Rafael Farré.

Rafael Farré era el alma de *Catalonia*, orquesta cuyo nombre evocaba a su amada tierra, y cuyas actuaciones han sido una serie constante de triunfos.

§ A la edad de 75 años ha fallecido en Trieste el maestro Antonio Smareglia. Deja escritas muchas obras sinfónicas y algunas óperas: *Preziosa*, *Nozze istriane*, *Oceana*.

§ Ha muerto en Leningrado el notable tenor Mikhailow que había creado el papel de Linsky en la ópera *Eugenia Onegin*, de Tchaikowky.

§ El notable violinista aragonés José Porta, ha fallecido en Suiza donde dirigía una orquesta.

§ En circunstancias trágicas acaba de quitarse la vida en Nueva York la conocida cantante de ópera Esther Case, de nacionalidad sueca, ventajosamente contratada varias temporadas en la metrópoli norteamericana.

§ Emilio Vilalta, el que fué notable compositor y pianista barcelonés acaba de bajar a la tumba a los 63 años de edad. Uno de los mejores cultivadores y propagandistas de nuestra música, tuvo su labor principal en la enseñanza y de ella salieron notables alumnos que pudieron aprovecharla.

§ En una pintoresca aldea alemana, cerca de Baschwitz, donde vivía retirada, acaba de fallecer a los 72 años la soprano que un tiempo tuvo gran popularidad, Teresa Maltel, especialmente conocida por sus creaciones de los dramas líricos de Ricardo Wagner.



### Luthería Artística

Construcción de Instrumentos de Arco.  
Guitarras de Concierto  
Especialidad en reparaciones con absoluta garantía.

IGNACIO FLETA

Luthier

Calabria, 98, pral. 2.ª (esquina a Cortes)

Barcelona



# OCHYDACTYL



Aparato para dar flexibilidad a los dedos. En 5 minutos proporciona la misma AGILIDAD que hora y media de estudio. Desarrolla la FUERZA y la EXTENSION de la mano.

Pídesse el Prospecto num 3 a

SOCIÉTÉ OCHYDACTYL  
SANCOINS - CHER (FRANCIA)

# CASA MOZART



RAMBLA DE LAS FLORES, 33

Pianos  
Rollos  
Instrumentos  
Gramófonos



Inmenso  
surtido  
en música  
nacional  
y extranjera

Agentes oficiales de los discos  
LA VOZ DE SU AMO

TELÉFONO 18372

BARCELONA



**PIANOS** BECHSTEIN  
BLÜTHNER  
RIBAS

¡Una maravilla! la constituye el Autopiano Bechstein-Welte (eléctrico y a pedales) fiel reproductor de las obras ejecutadas por los más célebres pianistas!

MÚSICA E INSTRUMENTOS

**RICARDO RIBAS**

Rambla Cataluña, 5 - BARCELONA

# Angel Aguiló

ENCUADERNACIONES  
Editoriales y Artísticas  
Especialidad en libros  
de música y partituras



Muntaner, 70 :: Teléfono 32493  
BARCELONA

Fabricación de Pianos, Pianolas y Armoniums

BARCELONA **R. PARRAMON** CARMEN, 8

**VIOLERIA  
ANTIGUA Y  
MODERNA**



**INSTRUMENTAL  
DE ORQUESTA  
Y DE BANDA**

Ayuntamiento de Madrid





A. Guarro  
BARCELONA  
Rambla de Cataluña, 7

# Discos REGAL

Ayuntamiento de Madrid

Talleres Gráficos Irández. — Barcelona



**FEDERICO MONPOU**

# **L'home de l'Aristó**

**DE LA COLECCIÓN**

**“SUBURBIS”**

**PARA PIANO**

**MUSICA**

ILUSTRACIÓN IBERO-AMERICANA

**SUPLEMENTO NÚM. 5**

**BARCELONA**

**1930**







Esta obra forma parte de la colección SUBURBIS

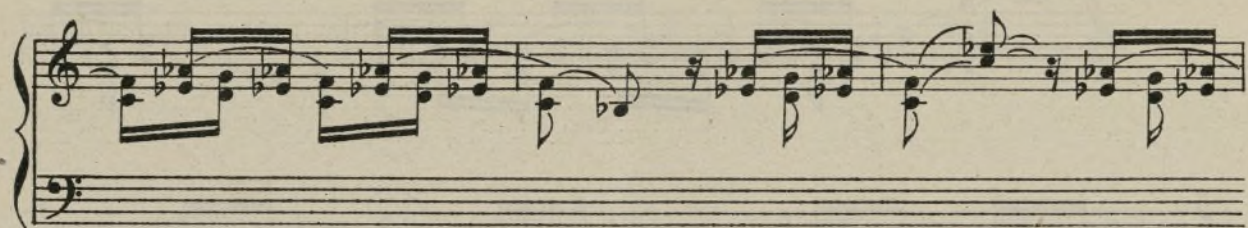
# L'home de l'Aristó

Federico MOMPOU

*faineant*

*burlesque et gai*









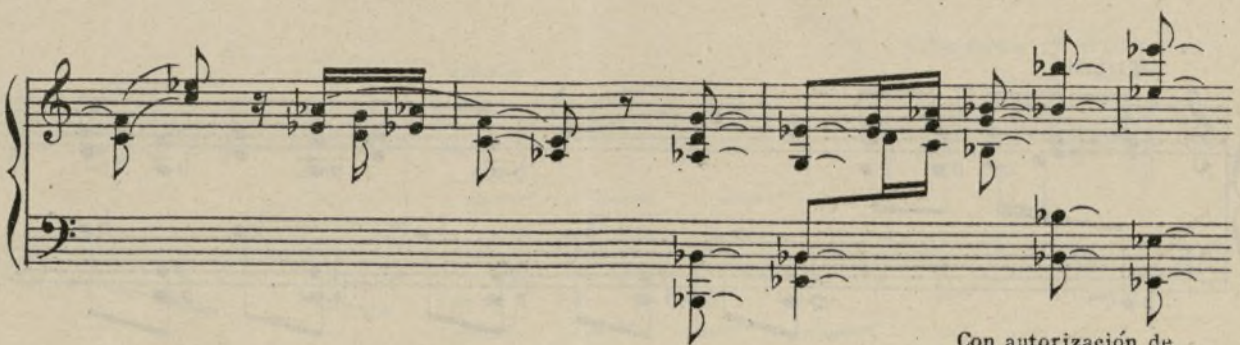
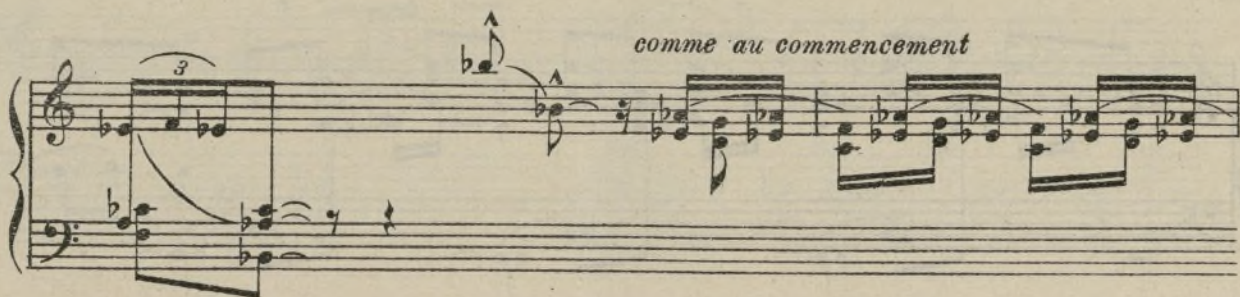
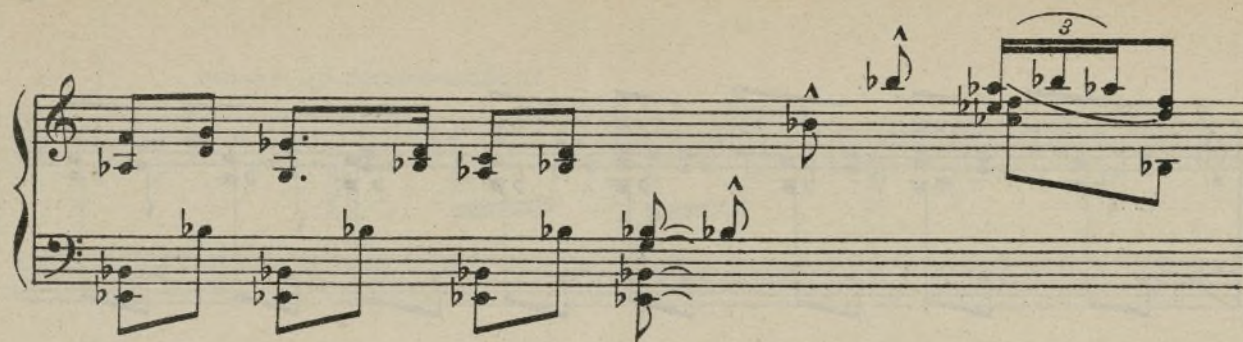
Plus calme - Habanera



Animé







Con autorización de  
Editions Maurice Senart,  
20, Rue du Dragon, Paris.







Pida usted en todas las Librerías  
y Almacenes de Música la

# COLECCIÓN LABOR

y encontrará en su  
**SECCIÓN V**  
los mejores manuales de



# MÚSICA

Libros breves escritos por eminentes especialistas, con profusión de ilustraciones musicales y artísticas láminas en negro y color. Los amantes de la Música, profesionales y estudiantes, lograrán con la posesión de estos manuales cuanto pudieran ofrecerles una completa biblioteca de arte musical.

## VOLÚMENES PUBLICADOS

- 15. **Compendio de Armonía**, por el Prof. H. SCHOLZ. Con numerosos ejemplos musicales. 2.<sup>a</sup> edición.
- 68. **Compendio de instrumentación**, por el Prof. H. RIEMANN, del Collegium Musicum de la Universidad de Leipzig.
- 112. **La Música en la Antigüedad**, por el Prof. K. SACHS, de Berlín. Con un Apéndice que contiene 12 ejemplos musicales, 18 figuras y 20 láminas en negro y 1 en color.
- 126. **Música popular española**, por el Prof. E. LÓPEZ CHAVARRI, del Conservatorio de Valencia. Con numerosos ejemplos musicales y 16 láminas en negro y 1 en color.
- 143. **Bajo cifrado (Armonía práctica realizada al piano)**, por el Prof. H. RIEMANN. Con numerosos ejemplos musicales, clave de temas, una lámina y un índice acústico.
- 150. **Reducción al piano de la partitura de orquesta**, por el Prof. H. RIEMANN. Con numerosos ejemplos musicales.
- 155] **La orquesta moderna**, por FRITZ VOLBACH. Con 56 figuras, 3 láminas y numerosos ejemplos musicales.
- 156]
- 162. **Fraseo musical**, por el Prof. H. RIEMANN. Con numerosos ejemplos musicales.
- 172. **Teoría general de la Música**, por el Prof. H. RIEMANN. Con numerosos ejemplos musicales, 2 apéndices y un índice acústico.
- 173. **Dictado musical**, por H. RIEMANN. Con numerosos ejemplos musicales y un índice acústico.
- 182. **Manual del pianista**, por el Prof. H. RIEMANN. Con numerosos ejemplos musicales, 4 figuras y un índice acústico.
- 205. **Manual del organista**, por el Prof. H. RIEMANN. Con 44 figuras y un índice acústico.
- 211] **Composición Musical**, por el Prof. H. RIEMANN. Con numerosos ejemplos musicales.
- 212]

Precio : Volumen sencillo, Ptas. 4.50 ; volumen doble, Ptas. 8.50

EN PREPARACIÓN NUEVOS VOLÚMENES

Concedemos excepcionales condiciones para la suscripción, a plazos, a la sección completa

Se venden en todas las buenas Librerías, Almacenes de Música y en la  
**EDITORIAL LABOR, S. A. : BARCELONA**  
PROVENZA, 86-88



**Pinto (Alfredo), Sacavem.** — N. en Lisboa el 6 de Febrero de 1874, de distinguida familia portuguesa. Desde los 7 años demostró grandes disposiciones para la música, estudiando el piano con Mme. Pellen. Desde los 15 años dedicóse a la crítica musical, colaborando



en los diarios: *Correio Nacional*, *Portugal*, *Nação*, *Diário Ilustrado*, *Occidente*, *A Moite*, *O Tempo*, *Eco artístico*, *Banderilhas de Foco*, *Novidades*, y *Jornal do Comércio* (desde hace 6 años). Su libro *S. Francisco d'Assis* le valió grandes elogios de la crítica extranjera. Está terminando un libro sobre los compositores modernos portugueses. Gran propagandista de la música nacional. Organizó en París un concierto de música portuguesa en la Sala Gaveau con una conferencia a cargo de Mme. Dauterive.

Es corresponsal del *Corriere di Milano*, de la *Rassegna Melodrammatica* y de la Revista *Música* de Barcelona. Pertenece a varias Academias.

Firma sus trabajos periodísticos con el pseudónimo *Sacavem*.

Ha escrito los siguientes libros sobre música: *Tetralogía de Wagner*; *Horas d'Arte*; *O Parsifal*; *O amor na obra de Beethoven*; *S. Francisco d'Assis na Música*; *Música Rusa*; *Músicos portugueses*, etc.

**Poema Sinfónico.** — Forma de composición instrumental basada en un plan literario. En la música moderna ha tomado gran parte del puesto ocupado por la *Sinfonía* (V.)

El poema sinfónico es muy antiguo. En el siglo XVI el poema era vocal. Clemente Jannequin fué uno de los primeros que aplicó un asunto descriptivo a los madrigales. La mayoría de los asuntos eran de caza o de gue-

rra, por ejemplo: *La Batalla de Marignan*, *El Canto de los pájaros*, etc. Otros, como Alessandro Striggio, hacia 1560, Juan Eccard, hacia 1589 y Giovanni Croce, hacia 1595 dieron aspecto humorístico a la música descriptiva.

En la época instrumental coincidió el poema con la *Suite*, con carácter de música descriptiva, escrita la mayor parte para teclado.

Buxtehude en 1694 componía 7 *suites* representando los 7 planetas. Pasquini escribía la *Suite*, *La Voz de los animales*, para 2 violines, *violetta* y viola. Pero el verdadero iniciador del poema sinfónico fué Kuhnau, teniendo gran importancia el elemento literario en sus Sonatas bíblicas y modificándose la forma musical según el carácter del asunto, como ocurre en sus sonatas *David y Goliath*, *La tumba de Jacob*, *La locura de Saúl*. J. S. Bach sólo hizo un ensayo descriptivo y lo llamó *Capricho sobre el viaje de mi hermano*. Después, el período clásico ahoga la música descriptiva, hallándose sólo contados poemas como *El combate naval*, para piano, de Duseek, *La victoria de Wellington sobre los franceses*, de Beethoven, y en cierto modo su *Sinfonía pastoral*.

Reaparece el poema en la época romántica, pero ya con distinta orientación. El plan literario domina y sirve de guía a la forma musical. Berlioz fué el iniciador del poema descriptivo moderno. Como tales pueden considerarse su *Romeo y Julieta*, sinfonía con coros; *Harold en Italia* y su *Sinfonía fantástica* (1830).

Sigue Franz Liszt, dando nuevo impulso al poema sinfónico. Más erudito y más vibrante que Berlioz, cultivó la música descriptiva y dió forma definitiva a sus poemas, de altos vuelos casi todos. Produjo los poemas sinfónicos: *La montaña*, *Tasso*, *Los Preludios*, *Orfeo*, *Prometeo*, *Mazeppa*, *Ruido de fiesta*, *La Heroida funebre*, *Hungaria*, *Hamlet*, *La batalla de Hunn*, *El Ideal* y *De la cuna a la tumba*.

Camille Saint Saens compuso los poemas sinfónicos *Le Rouet d'Omphale*, *Phaeton*, *Danza macabra* y *La juventud de Hércules*, que derivan de Berlioz. Son más correctos y equilibrados de forma que los de éste, pero menos geniales.

César Franck escribió los poemas *El cazador maldito*, *Psyché* y *Las Eolidas*. En ellos el plan literario está en segundo término; sirve sólo para hacer una pieza sinfónica de determinada estructura.

Duparc, Chausson y Vincent d'Indy han escrito también poemas sinfónicos, siguiendo las huellas de su maestro César Franck. Son del primero: *Poema Nocturno*, *Lenore* y *Aux étoiles*; del segundo: *Viviane*, *Les Caprices de*



Marianne, *Poème de l'amour et de la Mer* y *Poème* (violín y orquesta); del tercero: *Songe fleurie*, *Jour d'été a la montagne* y *Souvenirs*, y también el *Poema de las montañas* (piano).

Paul Dukas ha realizado su personalidad con el poema *El aprendiz de brujo*, sobre una poesía de Goethe, Debussy tiene *La siesta de un fauno* (1892) y las piezas sinfónicas: *Nocturnos*, *Nubes*, *Imágenes*, *Iberia*, *El mar*, de simple estructura pero llenas de sentimiento poético. Ravel se revela hábil colorista en la *Rapsodie espagnole*, *Ma mère l'oie* y en losuntuosos poemas coreográficos *Daphnis y Cloé* y *La Valse*.

Con el advenimiento de Ricardo Strauss el poema sinfónico alcanza su máximo esplendor, no superado por los compositores citados. Deriva de Berlioz, pero con mucha más amplitud y magistral dominio técnico, además poseen sus poemas un dinamismo y una fuerza vital inigualados, una maravillosa riqueza de colorido que hace olvidar la trivialidad de algunos temas. Sus principales poemas sinfónicos son: *En Italia*, *Macbeth* y *Don Juan* (primera época); *Muerte* y *Transfiguración*, (uno de los más perfectos que se han creado), *Till Eulenspiegel*, *Zorathustra*, *Don Quijote* y *Vida de Héroe*.

Rusia ha dado también un buen contingente al poema sinfónico. Borodine, uno de los primeros, enriqueció el género con sus *Estepas del Asia Central*, de gran valor evocativo y emocional. Los poemas: *Tamar*, de Balakireff; *Stenka*, *Razine*, *El Bosque*, *El Mar*, y *De las tinieblas a la luz*, de Glazunoff son interesantes, aunque de menor valor que el de Borodine.

Rimsky Korsakoff crea uno de los más importantes poemas de la escuela rusa: *Scheherazade*, tomado de *Las mil y una noches*, de fastuoso y brillante desarrollo, de orquestación rica y espléndida.

Mussorgsky tiene *La noche en el monte Calvo*, de gran fantasía pero de deficiente realización. Scriabin, desarrolla sus ideas místicas y filosóficas en sus poemas *El divino poema del Extasis*, *Poema del Fuego* y *Prometeo*, pero lo hace de un modo algo torturador y confuso. Strawinsky crea su poema descriptivo *Fuegos artificiales* y se consagra a lo que verdaderamente ha realizado su individualidad: el ballet, que puede considerarse una derivación del poema sinfónico, constituyendo el poema coreográfico.

Schonberg produce sus poemas: *Noche transfigurada* para sexteto de cuerda, *Pelleas et Me-*

*lisande* y su ciclo de pequeños poemas tan discutidos: *Pierrot lunaire*.

Ottorino Respighi se destaca entre los músicos italianos con sus poemas sinfónicos: *Fontane di Roma*, *Pini di Roma* y *Feste Romane*; son de Alfredo Casella las discutidas *Pagine di guerra*; de Honnegger, son *Pastorale d'Eté* y *Pacific 231*, de opuesto carácter uno y otro.

Villa-Lobos se ha distinguido con su rudo poema *Amazonas* y sus originales *Choros* para diversos instrumentos; Fabini (uruguayo) con su poema *Campo*.

Entre los españoles merecen recordarse los poemas de Albéniz *Catalonia* para orquesta, y como tal puede considerarse la totalidad de la suite *Iberia* y *La Vega* (para piano); Bretón dejó escritos *Los Galeotes* y *Salamanca*. De Conrado del Campo tenemos *La Divina Comedia*, *Granada*, *Kasida*, etc. De Turina son los cuadros sinfónicos *La procesión del Rocío*, *Evangelio de Navidad*, *Danzas fantásticas* y *Ritmos*. De Manuel de Falla es la evocación poemática, *Noches en los jardines de España* de penetrante sentido. De Usandizaga son *En la mar* y *Hassan y Meilahah*. De Lamote de Grignon: el *Poema romántico* y *Andalucía*; de Nicolau: *El triunfo de Venus* y *Ipes*; de Pahissa son: *El Camí*, *Nit de somnis*, *A les costes mediterrànies*; de Morera son *Atlántida*, *Traidoria* e *Indibil i Mandoni*; de Garreta los bellos poemas *Pastoral* y *Les isles Medes*; de Lambert, son: *Vallencis* y *Agonia*; de Vila *L' any mil*.

En general, los modernos compositores han cultivado extensamente y en abundancia este género de composición, y sería ardua tarea la de citar todos los poemas sinfónicos modernos, por lo que sólo citamos algunos entre los más significados.

**Chávez (Carlos).** — Compositor, pianista y director de orquesta mexicano. N. en la ciudad de México el 10 de junio de 1898.

Estudió piano con el maestro Manuel M. Ponce (1910-1915) y con Pedro Luis Ogazón (1916-1919) obteniendo las más altas calificaciones.

Estudió autodidácticamente la composición.

En mayo de 1921 se presentó ante el público mexicano como pianista y compositor, logrando un brillante triunfo.

En 1916 se dió a conocer con ventaja como crítico musical, desde la revista *Gladios* de la ciudad de México.

Ha dado numerosas y notables conferencias.

En los EE. UU. fué favorablemente acogido



con motivo del estreno de varias obras de su composición, para orquesta.

Carlos Chávez es, en México, el heraldado de los compositores vanguardistas y su nombre es favorablemente conocido en Europa.

Como director de la Orquesta Sinfónica de México, ha realizado una gran labor, especialmente en lo que se refiere a la difusión de obras modernas.

Es, también, director del Conservatorio Nacional y su acción pedagógica se tiene en excepcional estima.

OBRAS: *Fuego Nuevo* y *La Danza de los Cuatro Soles*, poemas coreográficos para orquesta; *Sonatinas*, para piano y cello; *Sonata* para piano; *2 Exágonos* para orquesta de cámara, etc.

**Fuentes (Juan B.).** — Compositor y pianista mexicano, n. en Guadalajara (Jalisco), el 16 de marzo de 1869. Estudió piano en México con el profesor José León, en 1879; de 1880 a 1883 estudió en el Instituto Duplay, de París; en 1913 hizo un curso de perfeccionamiento con Pedro Luis Ogazón.

Catedrático de Canto, piano y Armonía en la Academia de Niñas y en el Colegio de San Nicolás de Hidalgo, en Morelia; Director General de Enseñanza Musical en Morelia; Vocal segundo, Vicepresidente y Presidente de la Unión Filarmónica de México; miembro de la Comisión que formuló en 1915 el Programa de Estudios del Conservatorio Nacional; Catedrático de Armonía, Contrapunto, Fuga y Formas Musicales en el Conservatorio Nacional; Fundador del Conservatorio Libre de Música; Miembro del Jurado en los Concursos convocados por el primer Congreso N. de Música.

OBRAS DIDÁCTICAS: *Teoría de la Música* (1899) (dos ediciones), *Sistema especial de Intervalos y Transposición* (1909), *Método de Armonía, por sistema especial* (1920).

OBRAS MUSICALES: 46 pequeñas formas musicales para piano; 6 pequeñas formas musicales para canto; 3 pequeñas formas musicales para cello; 1 *Suite* para Orquesta, 1 *Reverie* para orquesta, 1 *Trozo elegiaco* para Orquesta, 1 *Poema Sinfónico* para orquesta y banda militar.

**Escudero Ruiz (Juan).** — Organista y director de orquesta, N. en Sigüenza en 1896. Hizo sus estudios musicales con el maestro José Andreu Figuerola, maestro de Capilla de la Catedral de Sigüenza, luego estudió el piano bajo la dirección de Cesáreo Barandalla, organista de aquella Catedral, desempeñando la

plaza de organista suplente cuando sólo contaba 14 años de edad. Más tarde, fué organista de los Agustinos de Madrid.

Actualmente (1929) desempeña la secretaría de la Sociedad de Conciertos de Vigo "La Filarmónica" y dirige la orquesta del "Teatro Rosalía de Castro" en la Ciudad de la Oliva.

**Font Palmarola (José).** — Compositor y concertista de piano catalán, n. en Vich el 28 Mayo 1898. Ingresó desde muy niño en el Con-



servatorio de su ciudad natal, estudiando con Juan Bta. Espadaler. Perteneció, durante su servicio militar, a la banda de un regimiento destacado en Pamplona. Terminado su servicio dedicóse a la Composición, escribiendo buen número de Sardanas, y las obras para piano:

*La processó del Dijous*

*Sant a Rupit, En la mort d'Angel Guimerà, Les coves de Rialp, Poema del dia, Tríptic* (tres preludios). Además es autor de numerosos *Lieder*.

**Bevilacqua (Francisco Alfredo).** — N. en Río de Janeiro el 25 Agosto 1848, m. allí el 26 Enero 1927. Estudió en Italia con Mabellini y en París con George Mathias. Fué pianista y profesor de renombre, hizo transcripciones para piano y revisó varias obras pianísticas. Fué uno de los fundadores del Conservatorio, y profesor de piano en el Instituto de Música.

**Nacimiento (Herminio do).** — N. en Torres Vedras (Portugal) el 4 Enero 1890. Estudió en el Conservatorio Nacional de Música e Instituto Superior Técnico. Es profesor de composición y subdirector del Conservatorio Nacional de Musica, y profesor de historia de la música en la Facultad de Letras de la Universidad de Lisboa. Es Director del Orfeón de Lisboa, con el cual ha dado conciertos en Portugal, España y Brasil.

Redactor musical del diario *O Seculo* de Lisboa.

Tiene escritas numerosas obras para orfeón, para orfeón y banda, para piano, para canto y piano. *Canto coral para as escolas*; la ópera en un acto; *Soror Mariana* (1918, Lisboa); *Auto do Fim do Dia* (1914 Lisboa); las pantomimas:



*Pierrot Anarquista* (1916) y *Pantomina das Flores* (1916); *Auto do Ano Novo* (1917); *As mascaras* (inédito), 2 misas con orquesta; 2 cuartetos; un quinteto; pequeñas piezas para piano y violín.

Además, es autor de estudios y conferencias sobre *Las sonatas de Beethoven*, *La influencia de la música árabe sobre las canciones populares portuguesas*. *O ensino universitario da música em Portugal*, *A música dos autos de Gil Vicente*, etc.

**Casagemas Coll (Luisa).** — N. en Barcelona el 13 de Diciembre de 1873. De gran precocidad, empezó el estudio de la música a



los 6 años. Abandonó, al poco tiempo el estudio del piano. A los 11 años componía un *Ave María*, a los 15 estudiaba armonía con el Mtro. Sánchez Gaviñach. A los 19 años había compuesto las óperas: *I briganti* y *Schiava e regina*. La segunda fué premiada en la Exposición de

Chicago después de darse en audiciones privadas en el Palacio Real de Madrid. Estudió el canto en el Conservatorio del Liceo y el violín con Agustín Torelló. En París, le fueron premiadas en concurso dos melodías. En 1893 estrenábase en Barcelona su fantasía descriptiva *Crepúsculo*, por la Orquesta de la Sociedad Catalana de Conciertos. Tiene escritas hasta 300 piezas, la mayoría para canto y piano, varias de ellas editadas por Rafael Guardia, Juan Ayné, Unión Musical de Barcelona, Alíer de Madrid y Heugel de París.

**Pomar (José).** — Compositor, n. en México el 18 de junio de 1880. A los 12 años comenzó sus estudios con Tomás Alarcón (piano), Félix M. Alcérerca (armonía), Gustavo E. Campa (composición), Padre T. Guadalupe Velázquez (órgano), todos ellos profesores del Conservatorio Nacional.

En unión de Luis Moctezuma y Manuel M. Bermejo, fué introductor en México del sistema de Leschetisky (1899-1900). Por esta misma época, los tres maestros mencionados fueron los continuadores de Felipe Villanueva en la introducción de la música de Bach en la enseñanza del piano en México.

En 1902-1904 era Catedrático de Solfeo y

Canto coral en la Escuela Normal de México, en 1915 oficial técnico de la Sección de Música de la Dirección de Bellas Artes, desde cuyo puesto consiguió la fundación del Conservatorio de Guanato y del Conservatorio de Puebla, e instituyó importantes reformas en el de México.

OBRAS: *El juglar*, trozo característico para piano; *Suite de la Quimera*, 4 hojas de álbum en forma de vals y una *Serenata Romántica*, que corresponden a la primera época; 4 Mazurcas para piano; *Escenas infantiles*; *Suite: El Convento de San Francisco*; *Balada de Navidad*, para orquesta; 12 *Canciones mexicanas*; Un *Concierto*, para piano y org.; 3 *preludios*, para piano; *Sonata* para 2 violines y piano; *segunda Sonata*, para piano; 4 *Interludios* y 4 *Impresiones* sobre formas populares de bailes arcaicos, etc.

**Bevilacqua (Octavio).** — Profesor, n. en Río de Janeiro el 17 mayo 1887. Estudió el piano con su padre y la armonía con Federico Nascimento y Alberto Nepomuceno. Es profesor docente libre del Instituto Nacional de Música y de la Escuela Normal (teoría y solfeo).

Ha compuesto obras religiosas para coros, órganos y orquestas y piezas para piano y canto. Es un crítico musical del periódico *O Globo* de Río Janeiro, notable por su gran ponderación y espíritu modernista.

**Zampieri (Giusto).** — N. en Trieste el 6 de noviembre de 1879. Hizo sus estudios en Roma. En 1905 era substituto del maestro Amintore Galli, en el Real Conservatorio de Milán, siendo nombrado profesor efectivo mediante concurso, en 1908. Desempeña allí la cátedra de Historia de la Música. Es también profesor de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad Regia de Pavia.

Ha publicado: *Weber e il Freischütz* (Milán 1905); *Il Pianoforte* (Estudio histórico); *Francino Gaffurio* (Pavia 1925); Traducción italiana del *Beethoven* de Romain Rolland, con prefacio y notas (2.<sup>a</sup> edición 1925, Milán); Artículos, varios estudios y otros en Revistas y publicaciones diversas.

**Mejía (Estanislao).** — Compositor mexicano, n. en San Ildefonso Hueyotlipán (Tlaxcala) el 13 noviembre 1882. Inició sus estudios con su hermano Manuel y con su tío J. Trinidad Castro; para ampliarlos se trasladó a Puebla, ingresando en la Banda del Estado; en 1902 fué a la ciudad de México, inscribiéndose en el



Conservatorio Nacional, e ingresó en la Banda de Artillería, entonces una de las mejores de México.

En 1907 gana en el Conservatorio, el primer premio de instrumentos de viento; estudió Armonía con Rafael Tello y Composición con Gustavo E. Camps, en el propio Conservatorio. En 1909 gana otro premio en el Conservatorio; el segundo de composición.

A raíz del premio de 1907, logra ingresar como catedrático de solfeo al Conservatorio Nacional, en 1918 obtiene la cátedra de Armonía y en 1926 la de composición, las que hasta la fecha desempeña. En 1923 se encarga de la dirección del Orfeón de la Escuela Nacional de Ciegos, en cuya agrupación ha desarrollado labor fecunda. Gracias a sus gestiones, en el Conservatorio se introdujo el estudio obligatorio del contrapunto para los pianistas y estudiantes de música de cámara.

Fue miembro de la Comisión organizadora y Presidente del Primer Congreso Mexicano de Música; y después lo fue durante dos años de la Comisión Permanente de dicho Congreso.

En 1928 fue Secretario del Segundo Congreso Mexicano de Música, y después Presidente de la Sección de Folk-lore del propio Congreso. Actualmente (1929) es Secretario de la Sección de Compositores del Ateneo Musical Mexicano.

Ha compuesto: *Seis Romanzas*, para canto y piano; *Minuetto*, una *Gavota* y un Tema con variaciones, para orquesta de cuerda; la escena lírica *Edith*, para soprano, tenor, bajo y coro. Para orquesta: *Suite mexicana* y una *Sinfonía en estilo romántico*. Además, tiene una importante obra folklórica realizada en coros, canciones y diversos estudios.

**Valledor (Jacinto).** — Compositor español de la segunda mitad del siglo XVIII. Al parecer, n. en Cádiz hacia 1744 y vivía en el otoño de 1807, sin que se sepa donde ni cuando falleció.

Permaneció algún tiempo en Barcelona, distinguiéndose como compositor, y luego pasó a Madrid donde compuso mucha música para varios teatros. De sus composiciones se destaca la tonadilla *La cantada vida y muerte del General Malbrú*, publicada por Pedrell en su *Teatro Lírico Español anterior al siglo XIX*. Subirá ha publicado interesantes memoriales de Vallador en el primer volumen de su obra *La tonadilla escénica*.

**Saloma (Luis G.).** — Violinista mexicano, n. en Huexotzingo (Puebla) el 21 de julio de 1866. Principió sus estudios al lado de su

familia continuándolos más tarde en Puebla.

En 1890 fue a México y allí oyó a Sarasate, lo cual determinó su ingreso en el Conservatorio Nacional, logrando en dicho establecimiento la medalla de oro de 1892.

En 1893 se inicia en la música de cámara, al lado de Andrés Gaos; en 1900 su



cuarteto alcanza el primer premio en un concurso celebrado en Puebla.

En 1903 Saloma ingresa en el Conservatorio de México como catedrático de Música de Cámara. En 1904 el Gobierno de la República lo envió a Alemania, obteniendo el segundo premio en el concurso anual de la *Hoch Schule fur Musik*, de Berlín; con ello ganó una beca que no pudo disfrutar por falta de salud, regresando a su patria.

En 1906 era director de la orquesta de alumnos recién creada en el Conservatorio de México. En 1911, se le encomienda la cátedra de violín, la cual desempeña aun.

En 1918 funda y dirige la orquesta *Bach-Beethoven-Brahms*; en 1920 es director de la Orquesta Sinfónica Mexicana y en 1922 funda y dirige la primera orquesta mexicana femenina.

Saloma, con sus conciertos de música de cámara, ha sido el propagador, en México, de este género musical, de 1896 a 1929 ha presentado al público obras desconocidas en México, de todas las tendencias; los autores mexicanos también han encontrado acogida preferente. Sus conciertos históricos abarcaron desde Corelli (1653), hasta Hubay (1917).

Forman legión, en México, los discípulos distinguidos de Saloma.

Actualmente 1929, Saloma es secretario de la Comisión Permanente del 2.º Congreso Mexicano de Música, pertenece al Cuerpo de catedráticos del Conservatorio Nacional y es miembro distinguido del Ateneo Musical Mexicano, del cual es uno de los fundadores.

**Sala (Salvador).** — Pianista y profesor catalán, n. en Igualada (Barcelona) el 29 de Junio de 1858. Discípulo de composición de



Gabriel Balart y de piano de Carlos G. Vidiella. Actuó durante más de 25 años en los conciertos que se daban en el Café de Novedades en unión de los maestros, José Navarro, Ricardo Giménez y José Ballbé.

Es profesor de la Escuela Vidiella, de Barcelona, habiendo formado notables discípulos.

**Montiel López (Ignacio).** — Pedagogo musical mexicano, n. en Tehuacán (Puebla) el 1.º de febrero de 1873. Inicióse autodidácticamente en el piano



cuando aun era un niño, y muy joven todavía ocupó el primer puesto de violinista de orquesta.

Sus primeras composiciones (bailables) alcanzaron en México gran popularidad.

En 1893 era profesor de solfeo en el Liceo Guadalupano de Tehuacán. En 1895 se trasladó a Puebla en busca de un ambiente musical superior. En 1902, fué a Méjico, estudiando bajo la dirección del Mtro. Vicente Mañas. Luego fué profesor de solfeo y canto coral en las Escuelas Primarias. Cursó armonía con Rafael Tello, el órgano con J. Guadalupe Velázquez y la composición con Gustavo Campa. Realizados estos estudios de perfeccionamiento, escribió para el teatro: *Crónica Negra*, *Los Turistas*, *Martes 13* y *Limas y Limones*, y fué profesor de solfeo en la "Academia de Santa Cecilia".

La revolución política iniciada en 1910 contó a Montiel y López entre sus adeptos; en 1916 abandonó las filas revolucionarias para encargarse de la Inspección de Música de las Escuelas Normales para maestros, de la ciudad de México; fué de los que integraron la comisión reorganizadora del Conservatorio Nacional de Música quedando agregado como Catedrático de Ritmo y Expresión musicales.

En 1917 vuelve al ejército de la revolución; en 1918 reingresa en el Conservatorio como profesor de Solfeo, siéndolo hasta la fecha (1929). En 1920 es nombrado Secretario de la Inspección General de Bandas de la República, del cual se separaba en 1922.

Después de esta fecha, se gradúa de maestro de piano en la *University Extension Conservatory* de Chicago.

Fué uno de los organizadores del I Congreso Mexicano de Música; perteneció a su Comisión Permanente; formó parte del 2.º Congreso y en él fué designado para la comisión de Folk-lore; pertenece a la Sección de Maestros del Ateneo Musical Mexicano, cuya sección se constituyó a iniciativa de Montiel y es autor de un Tratado General de Música y un epítome de Ritmo y Expresión Musical.

**André (José).** — Compositor argentino, n. en Buenos Aires el 17 de enero de 1881. Realizó sus estudios en aquel Conservatorio de Música obteniendo el Gran Premio de Composición en 1910. Al año siguiente, por concurso, se le adjudicó el Gran Premio Europa, de la Comisión Nacional de Bellas Artes, trasladándose, en 1911, a París para perfeccionar sus estudios en la *Schola Cantorum* bajo la dirección de Vincent d'Indy. Regresó a Buenos Aires en 1914. En 1915, fundó la Sociedad Nacional de Música para la difusión de las obras de compositores argentinos, sociedad que presidió durante nueve años. Su producción comprende un *Lied* para orquesta, una serie de melodías, los *Mensajes líricos* de Carlos Ortiz (*La tarde*, *La tapera* y *Flor de cardo*) obtuvieron el Premio Municipal y el premio Breyer en 1921, edición Lottermoser; una Sonatina para piano, editada por la Sociedad Nacional de Música, y un Quinteto para piano y cuerda, sobre temas populares argentinos. Ha ejercido la crítica musical en diversos periódicos y revistas de Buenos Aires, desempeñando actualmente (1929) esta función en *La Nación*. Es profesor de composición y solfeo superior del Conservatorio Nacional de Música y Declamación.

**Bosch Moncunill (Pedro).** — Compositor y profesor de música, n. en Manresa (Barcelona) en 9 de Julio de 1886. Terminada su carrera musical, se trasladó a Buenos Aires, donde actualmente es Director de la Escuela de Música del *Centre Catalá*. También desempeña el cargo de organista de la iglesia *Las Victorias*. Ha sido Director del *Orfeo Catalá* de Buenos Aires.

Entre sus composiciones es de mencionar la zarzuela en un acto: *Cabecita loca*, estrenada bajo su dirección en el Teatro Mayo (Buenos Aires) el 26 de julio de 1916. Ha compuesto también música religiosa y corales.

**Mariquita.** — Baile de la Pampa Argentina, muy similar a la *Ariunga* (V.)



**Mariscal (Juan León).** — Compositor y profesor, n. en Aaxaca (México) el 29 de agosto de 1899.



Hizo sus estudios musicales en el Conservatorio Nacional de México, habiendo cursado composición con el Mtro. Julián Carrillo.

En 1923 obtuvo el Primer Premio en el Concurso sinfónico de las fiestas de Primavera, patrocinadas por el Ayuntamiento de la ciudad de México. La

obra con la cual obtuvo dicho premio, fué ejecutada en México y en Italia bajo la dirección del Comm. Gaetano Baragnoli, y la casa Ricordi de Milán hizo de ella una edición de 50,000 ejemplares.

El Gobierno Federal pensionó al joven maestro para que fuese a perfeccionar sus estudios en Alemania. Fué alumno del Conservatorio de Berlín. Allí logró estrenar con éxito un cuarteto para instrumentos de arco y un septimino (piano, órgano y quinteto de cuerda) días antes de que el nuevo gobierno suprimiese su pensión.

Al regresar a su Patria había obtenido el primer premio en un concurso de Preludios y Fugas organizado por el periódico *El Sonido* 13 en ocasión del Segundo Centenario de *Das Wohltemperierte Klavier* de Juan Sebastián Bach.

Ha obtenido otros primeros premios; tiene escritas algunas obras para piano, canto y piano; dos cuartetos, varios preludios y fugas; una Sonata para violín y piano, etc.

Estrenó una Sinfonía suya la Orquesta Sinfónica de México bajo su dirección, en el Teatro Arbu, que obtuvo un memorable triunfo.

Julián Carrillo (su antiguo maestro, descubridor de la música del sonido trece, que ha provocado una revolución en el mundo musical) ha escrito: "Mariscal es el contrapuntista más fuerte que haya producido México hasta hoy".

Es profesor de Composición en el Instituto Musical y Director de la Revista Musical *Arte*.

**Sittard (Alfred).** — Natural de Stuttgart, n. el 4 noviembre 1878. Empezó sus estudios dedicándose a musicografía, y a los 17 años pudo suplir a su maestro en la parte musical

de la Iglesia de San Pedro de Hamburgo, ingresando más tarde en el Conservatorio de Colonia. Después de 4 años de estudios dejó el Conservatorio el año 1901, habiendo obtenido los títulos de organista, pianista y maestro director de música. Durante un año ocupó el cargo de maestro en Hamburgo, en el Teatro de la Ciudad, como director de la Opera, obteniendo un gran éxito. En 1902 obtuvo el Premio Mendelssohn, por sus composiciones corales; además, compuso otras obras religiosas y profanas, entre otras un cuarteto de cuerda.

Obtuvo sus mejores éxitos como organista en las más importantes ciudades de Alemania, especialmente en la Sociedad Filarmónica de Berlín, dirigida por Arthur Nikisch, en la Exposición Universal de Bruselas, etc., en esta misma época fué inaugurado el gran órgano Walcker del *Orfeó Catalá* de Barcelona, por Alfred Sittard. Ocupaba entonces (1907) el cargo de organista de la iglesia de Santa Cruz, de Dresden, cuyo cargo dejó después de nueve años, creciendo también su fama durante este tiempo como pianista y maestro director. En 1912 fué llamado a Hamburgo. Su coro de San Miguel pronto se contó como uno de los primeros de Alemania, siendo allí su cargo principal el de organista de San Miguel. Desde entonces dió grandes conciertos de órgano en Suecia, Rusia, Inglaterra, Italia, etc. continuando todavía en la iglesia de San Miguel, de Hamburgo. En 1925 obtuvo el título de profesor en la academia religiosa de Berlín' alcanzando grandes honores como director de la novena fiesta alemana Bach, celebrada en Hamburgo, y en las fiestas de música de la Exposición de Frankfort en 1927. También se ha acreditado el maestro Sittard en la ejecución de música moderna.

Al propio maestro Sittard ha correspondido también el merecido honor de ser delegado nuevamente a Barcelona para inaugurar el gran órgano Walcker instalado en el Palacio Nacional (Exposición Internacional de Barcelona, 1929).

**Bruguera y Morreras (Juan Bautista).** — Compositor catalán del siglo XVIII. Hizo sus estudios en la Escolanía de Montserrat y fué maestro de capilla en la iglesia de Figueras. En 1765 obtuvo el premio del *Catch Club* de Londres, en un concurso abierto para premiar el canon más artificioso.

**Aruna (La).** — Bailé de Sud-América parecido a *La Chacarera* (V.)



**Pala pala.** — Baile *quichúa*. Uno de los más característicos del Norte Argentino y de las regiones Peruanas y Andinas. Sus figuras presentan agreste belleza indígena; su motivo, con varios sincopados, tiene un punto de ironía que se revela en la letra. Esta conserva en nuestros días una mezcla de los idiomas *quichúa* y español.

**Fusté (Esteban).** — Violinista y profesor, n. en Tortosa el 15 de octubre 1884. Fué niño de coro en la Escolanía de la Catedral de



Tortosa, estudiando primero con su padre y luego con los maestros Vicente Ripollés y Eduardo Torres. Luego prosiguió sus estudios en el Conservatorio de Barcelona, con el maestro Sánchez Deyá, obteniendo brillantes calificaciones. Ha sido *concertino* de los principales teatros y orquestas de

Barcelona y director de importantes conjuntos de salón. De 1908 a 1914 actuó como *concertino* de orquesta en Francia y Suiza. Dirige la orquesta mixta *Excelsior's jazz* y se dedica al profesorado.

Ha compuesto varias canciones, algunas de ellas premiadas en concurso.

**Bambuco.** — Nombre de una melodía popular de Colombia. Mientras el coro canta un aire de carácter melancólico, un grupo de bailarines ejecuta determinadas evoluciones.

**Triunfo.** — Baile con canto, de Sud-América; es por sus figuras parecido al *Gato*. El *Triunfo*, cuyo origen parece español por su letra, tiene una música similar a la de los *Haylli* de Perú y Bolivia. *Haylli* es una palabra quichúa que significa *Triunfo*. Los *Haylli* se bailaban en las fiestas de Raymí en honor al Sol.

**Quena.** — Flauta de los indios peruanos, llamada por los mexicanos *Chaina* (V.) Según la crónica peruana, la primera *quena* fué fabricada con una de las tibias de una mujer a quien amó un hombre desgraciado.

La *Quena* existía antes que los españoles conquistaran el Perú. Los indios solían agujerear un cántaro de barro, de cierta manera

que les permitía hacer resonar en el interior de la vasija los quejidos de la *Quena*, cuya tristeza es así impresionante.

Fabricase en la actualidad con una caña que crece en las montañas del Perú y mide media vara de largo. Es abierta por los dos extremos. Su embocadura está formada por un recorte en forma de rectángulo. Tiene 5 agujeros en la parte superior y uno al costado.

La *Quena*, similar al *Yo* chino, presenta un tipo intermediario entre los instrumentos de boca transversales y los de boca biselados.

Los *yaravis* (cantos populares peruanos) se cantan acompañados de la *Quena*. Eran también conocidos en la época de los Incas.

**Guiro.** — Instrumento a percusión empleado en las orquestas típicas de Cuba y demás Islas Antillas. Consiste en una calabaza larga y vacía, uno de cuyos costados contiene cierta hendiduras sobre las cuales se frota una baqueta de metal. Su ritmo forma el contratiempo con la *Maruga* (V.)

**Chaina.** — Flauta mexicana parecida a la *Quena* de Perú y Bolivia (V.)

**Triste.** — Nombre genérico que se da en las Rep. Argentina y del Uruguay a las canciones improvisadas, con acompañamiento de guitarra, llamadas Estilos (V.) y Décimas (V.)

**Méringue-Meringuette.** — Danza característica de la República de Haití. Algunas de ellas tienen letra y así son danzas cantadas. Su aire es parecido al de la *Habanera*. Su letra se escribe en *patois criollo*...

**Academia.** — La Academia Real de Bellas Artes de San Fernando se constituyó primeramente con individuos pertenecientes a diversas secciones de artes plásticas, pero desde el año 1873 posee una sección musical formada por doce académicos.

**Briceno (Luis de).** — Músico español, autor de un *Método muy facilísimo para aprender a tañer la guitarra a lo español*, editado en París en 1626. Esta obra contiene *romances* y *seguidillas*. Por un error tipográfico su nombre figura con una alteración en el orden de letras, bajo la forma *Bricneo*. Fétis y Eitner han registrado este apellido bajo la forma *Brecneo*. Contemporáneo del célebre Marsenne, éste lo mencionó con elogio en su *Harmonie Universelle*.